

Múz Leg 6.º N + M3 1

Comedia Intitulada

La vella Guafaneva

---

Tea. 1-13-1, A

En cinco Actos.

Traduccion del Italiano.

Puesta en Metro Español

Por (Ap. 30)

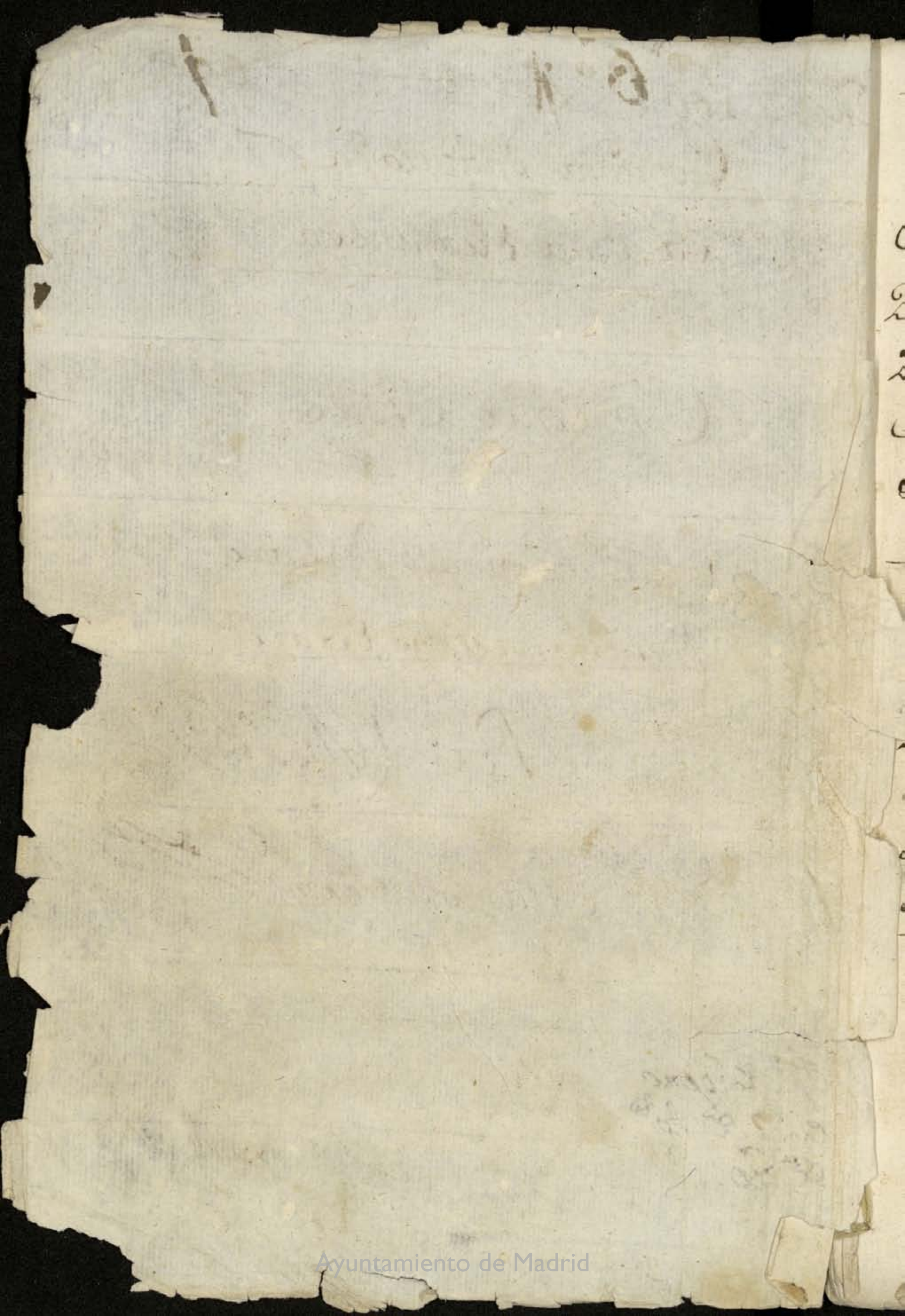
D.º Manuel Termon

de Larriano.

H.º Alipio  
en 7.º de Ag.  
de 80.

Múz







+  
Personas.

Camuun viejo Padre de	}	D. <sup>no</sup> Alonso de Souza.
Delmíxa esposa de		D. <sup>no</sup> Simón Jimenez.
Zadix.		Doña Blanca esposa de
Naxadix.		este y Heamama de
Schichixat	}	D. <sup>no</sup> Alonso.
		Ananino
		Roca

Pag. 2<sup>o</sup>

Companera de Indios y Por-  
tugueses

Borque espacioso enmarañado y con Colinas.  
Camuun sentado sobre una Peña y Zadix pare-  
andose. Ambos en acción de dolor, y con cadenas  
en los pies.

Camuun... Que es esto, Zadix? suplicas?

Era en daria consecuencia  
de lo mucho que te agobiaba  
el peso de las Cadenas.

Mixame ya quasi yerto  
sufria con indiferencia

Borq. con  
arboles  
en medio



los ultrages del destino:

Exclabor como. La fuerza

y el rigor han conseguido

humillar nuestra soberbia;

pero mi corazón fuerte

toda su altivez conserva.

Y mírame, y no eres viles

conquistadores aduértan

tu temor; antes admíren

nuestra constancia, y comprendan

que en los que llaman velozes

hay tan noble resistencia;

que vabes de la fortuna

contrastan las inclemencias.

Adiós... No me horroriza la muerte;

No son Camus las cadenas

las que causan mi tormento;

Noro el ver mi Patria opresa;

Exclabor à mi Amigo;

y à mi idolatrada prenda



Delmira, expuesta al arbitrio  
 del vencedor. ¡que pena  
 y que angustia ventura  
 entre estos Jaxos rugen!  
 ha! que el amor, y los Zelos  
 duplican mi pena acerbada!

Cam. - Zadia, Delmira es mi hija,  
 te guardaria fe, no temas;  
 puer quando los Portugueses  
 la arramcaron con violencia  
 de mis brazos, descubri  
 en su rostro la nobleza  
 de su corazon, que hablando  
 con muy perceptibles venas  
 por sus ojos, me afirmo  
 su valor, y fortaleza.

Zad. - Creer tu que una muger  
 menor constante, y esperta  
 que novatos, se revivira  
 a la batalla sangrienta



de la lisonja? No temer  
que en su hermosura se enciendan  
los pechos de los contrarios?  
Como Amigo no recelar,  
que ofreciéndola otros dones,  
que de novorios no espera,  
por conservar una fe  
se haga varda à sus promesas!  
ay Camus, los Europeos  
en la perfidia se adiestran  
de embemernar con los labios  
el pecho de las doncellas.

Cam... Ah! si mi hija:- tus voces  
me estremecen. Pero pienso  
que por no verme morir,  
dexaré romper sus venas.

Lad... Nadadix viene.

Cam... Veamos

si nos trae prosperas nuevas,  
y cambia nuestra fortuna.

Levantandose



Lad... La fortuna Amigo es ciega.

---

Salte Naxa por la Derecha.

---

Naxa ~~Amigo~~, vengo a traer  
 nuevas guerras: La adversa  
 suerte, mudò de semblante:  
 mixad mis pies un cadáver.  
 Los soberbios Portugueses  
 se ablandaron, ya revuena  
 la paz por la playa, y borques.

Cam... Gracias à la providencia  
 del Cielo.

Lad... Viviré à Delmira?

Naxa... Ella las paces fomenta:  
 con su gracia, y hermosura  
 logró calmar la fiereza  
 del Enemigo: Los Cielos  
 por nuestro bien la convalidan

Lad... Ah Camira! que bien temía!  
 mira si ingrata atropella



los vínculos del amor,  
la Ley de la obediencia.

Cam. .... ¿Qué decir Naradix! pudo  
Delmira dar franca puerta  
en su pecho, á un deshonesto  
amor? Di, no te detengas.

Nar. .... Yo no sabré responderte.  
solo te diré, que ex cetera  
la inclinación que á tu hijo  
unánimes la profesan  
nuestros conquistadores.  
Su nunca vista belleza  
hubió el coraron de entrambos;  
no ha mucho que á mi presencia  
muy por menor la explicaron  
con indecible ternura  
los costúlos, y costumbres  
de su Patria, en nuestra Lengua  
pues conquistado el Brasil  
tiempo hace por la Península



De los Portugueses, hablan  
 con particular destreza  
 nuestro Idioma, qual novatos  
 que en el centro de las velvas  
 de la Guayana, nacieron.  
 Decían, pues, que veneran  
 en extremo à sus Mujeres:  
 que las aman; las respetan  
 y tal vez las obedecen.  
 En fin tan opuestos piensan  
 à nuestra antigua costumbre,  
 que culpan nuestra rudeza  
 por que solo las amamos  
 en quanto la providencia  
 las formò para entender  
 la humana naturaleza.  
 Detestando de que hagamos  
 quando el hambre nos molesta  
 manjar de su propia carne,  
 por lo que nos impropian



con nombres de Antropófagos  
y Salvajes; viendo inmensa  
la estimación que convingen  
en su aprecio las velas.

Cam. . . Aunque pereciere de hambre  
no fuera más dulce prenda  
Del mara alimento mío.

Lad. . . No se oyo en estas velas  
su hermosura, para ver  
parto nuestro; sus perfectas  
qualidades la hacen digna  
de ser venerada.

Nax. . . De esas  
qualidades que tu aplaudes  
conociendo la excelencia  
por los Europeos, logra  
honores, y preeminencias.

Lad. . . No quiera el Sol que esos fieros  
que tan volamente anelaron  
nuestros tesoros, convingan



trunfar de Delmira vella.  
abran de nuestro terreno  
las fecundísimas venas:  
sus minas todas exploten:  
las insipidas riquezas  
luego á sus Reynos conduzcan  
era Almas que se emplean  
en la Impiedad, y rapina.  
pero á mi adorada prenda  
no cuelev me la arramquen  
de mi vida, vno intentan  
que mis Zelos la devoren  
á trueque de no perderla.

Cam. . . El coraron de mi hija  
es constante: Me respeta.  
Mantendra entre los contrarios  
sin ultrage ni pureza.  
Pero quén viene?

Lad. . . El Malvado  
que nuestros males fomenta.



Sale D<sup>n</sup> Alonso con requito de Portugueses por la  
D<sup>ña</sup>

Alonso. ~~La~~ La paz revuene, Soldador,  
en toda esta inculta tierra.  
No mas rigor, Portugueses.  
Romped luego las cadenas {Quitando las  
de esos mirones, y todos {Cadenas.  
Desde oy mismo à gotas vuelban  
de su antigua libertad,  
y en tranquila paz vivamos  
formemos una alianza  
que el tiempo no la disuelva.

Cam. ... De esa amistad que propones  
voto te pido una prueba:  
Dame à mi hija.

Lad. ... No tardes  
en darme la vida en ella.

Alon. ... A quien pedir?

Cam. ... A Delmuna,  
que es mi vengre.



7  
Zad.... I me venera  
por un dueño.

Alon.... ¿Qué es tu Ciporra?

Zad.... Si es Ciporra? Es extranjera  
era voz para novotrov.

Si en nuestro pecho se harpeda  
el amor, con declararle

logra el alma lo que amela,

pues luego que el hombre dice

mía es aquevra doncella;

[en quíemer cavello, y o/o

logran nuestra preferencia]

empieza su peregrin

y exbana la Nivorencia

en la muger, pues naciendo

á estar al hombre sugera

deve ver su voluntad

del primero que la aprecia.

Y en caso de que haya alguno

que se oponga á su ideal;



la muerte es la que decide  
la amorosa competencia.

Alon. [Ley cruel, que tiraniza  
a ti a la naturaleza  
haciendo esclavar del hombre  
la infelice Doncella!

Ahora que tanto idolatrav  
has devoto la finera  
de los conjugales charos?

Lad. . . No, que mi fortuna adversa  
y propensa a vuestros armas;  
la reparo con violencia  
de mi, quando yo esperaba  
ver mi ventura completa.

Alon. . . Feliz Desdicha puer mio  
que inocente se conuena.  
su Alma es digna de oro premio.

[Libre nacio, libre es fuerza  
que quede su corazón  
para elegir el que deva



Tex dueño del amor vuyo  
 yvi á aconsejare llega  
 con la luz de la razón  
 despreciando Ley tan fiera;  
 no se entregará aun salvaje.

Cam. . . También verá por mi muerte  
 antes que entregue sus manos  
 á hombre & Ley contraria.

Lad. . . Y quando á rendirle llegue  
 á livonjar, ó prometer,  
 vengare yo mis agravios  
 aunque al vengarlos perezca.

Alon. . . Cuan vanas amenazas  
 Joven necio, te hacen veras  
 ingratos á mis beneficios.  
 No castigarte pudiera  
 pero te libro, y perdono.  
 un Gobernador espera  
 en mí, que quiere enseñarte  
 la virtud que en tí no hayas.  
 tu venena tu semblante

{a Camilo



pues por tu hija te acercas

à mejor suerte. Tu puedes

Reflexionar por que cedas

en tu amor, que no es Delmira

para quien nació entre selvas.

No pues à vuestras destinos.

Reincor à las tiendas.

La los dor  
La los sold y rump

Cam... tú que la tierra, y el cielo

alumbraas Deidad suprema

sol bello! dà à mí Delmira

la preciosa foraleza.

Cap<sup>te</sup> y ve<sup>p</sup> la Dña

Lad... Conozco el arte malvado

de sus iniquas ideas,

y la libertad le admira

para que mi mano pueda

tomar la justa venganza

proporcionada à mi ofensa.

Cap<sup>te</sup> y ve<sup>p</sup> la Dña

Alon... Con que son Padre, y amante

estos dos segun demuestran

de Delmira?

Naxa... Si Señor



9  
su Padre ex Camur. Ser cierra  
la inclinacion que Ladix  
à Delmura manifesta.

Alon... tu quien exes?

Naxa... Naxadix.

Alon... Ten estas sombrías velas  
en que os ocupais?

Naxa... Aquí  
ninguno ve diferencia  
del otro en grado, seguimos  
la Ley de Naturalera.

En Arco, y Carcas, ciframos  
nuestro Rexco, y defensa.

La cara es nuestro ejercicio,  
y de las Vendidas fieras  
en mangroutada la carne  
al cazador alimenta.

Con cuya piel Resuramos  
del Invierno la inclemencia.  
huvo, y plantar á todo  
son comunes. Y la tierra



que es fecunda en sus vientos,  
pródiga se manifiesta  
con novotios todo el año.

Nuestra sed halla en las penas  
en humores cristalinos

Váldale que le Noream.

Sentac novotios con que

solo mayor preferencia;

el que en mar varonil Píole

da vigor à nuevas fuerzas.

Alon. . . . . En las pasiones humanas  
quien, Naxadix, o gobierna?

Naxa. . . . . Cada uno es Juez de sí propio,

y segun la luz que albriga

en su Xaron, se dirige

en sus acciones, y empresas.

al Sol por Dios adoramos

por que alumbra, y hermovea

el orbe, y por que sus rayos

fertilizan nuevas tierras.



10  
pero acá dentro del Alma  
conocemos bien, que es fuerza  
haya Deidad superior  
de quien este Sol proceda.

Alon. Si Amigo, el luciente Sol,  
los frutos, el mar, la tierra,  
las fieras, las plantas, flores,  
el firmamento, y arbores,  
de otro principio proceden.

La luz de Naturaleza::-

[ Solo ha Reynado en nosotros  
hasta ahora. El author de ella  
sublime, conocer  
en adelante. Perfecta  
obra de sus manos es  
el Sol, pero la mar bella  
como nosotros; y el rayo  
de rason que en todos Reyna  
este Numen immortal  
interiormente nos muestra.



Pero en esto hablar no debo,  
ve Naxadex a mi tienda  
que allí hallaras quíente instruída  
en esta sublime ciencia.

Naxa. Un ignorado principio  
que en mi corazón se encierra  
ven me hacia un ven supremo  
por quien todo se gobierna.  
Me parecía vivir  
oprimido en las Cadenas  
de la ignorancia, y al paso  
que en oírlo causó una fiera  
Comoción vuestra venida,  
yo sentí en mi alma una interna  
no acostumbrada alegría  
que calmar hizo mis penas.  
y ya valen me prometo  
debe las tórridas tinieblas  
a la hermosa luz del día



que aspira con ansia á verla. } Ve p.<sup>a</sup> la  
Dña

Alon. Conque zelo paternal  
atraer el Cielo intenta  
á error. ¡Díor! ó quanta  
es Díor su clemencia!  
pero aquella que las gracias  
todas en su Vóro encierra  
viene acá aquí, y el virtud  
que por la ternura mueca  
la Toben graciosa, ayuda  
aumentar su belleza.

---

Salte Delmira por la Dña vestida de Gala

---

Del. De mi Vespeto, Señor,  
ved aquí la primer prueba  
pues vengo por complacer  
al vo de vuestra tierra  
vestida. Las pieles rudas  
por esta que llama ved  
queroa troque. Novrias  
también en aquellas selvas



la pompa apreciamos, luego  
que la hermosa primavera  
brota la flor mas temprana,  
al pecho de las doncellas  
se traslada por adorno.  
Quando alguna blanca fiera  
mata el carador, novotas  
à porfia, y con prentera  
su hermosa piel Kraximov.  
Qual su garganta hermosa;  
qual al pecho se la cñe;  
qual por brazos, y muñecas,  
aspirando unas airi  
à agradar à quien aprecian,  
y otras por volo livonfa  
de subria, y gentilera.  
Cada qual de las mugeres  
parecer mas bien desea,  
y con el arte procura  
suplex la Naturalera.



Alon... Hasta ahora ignorarce el modo  
de que brille, y resplandezca  
tu beldad, que con las galas  
en extremo se acrecienta.

Prodigio fue que entre Montes  
formase la providencia  
un rostro tan peregrino,  
una hermosura tan nueva.

De estar ignorada en ellos  
el daño que sufrer cosa,  
y ahora tendrían tus virtudes  
la debida recompensa.

Delm... La virtud que aquí apreciamos  
es la sencillez, en cura  
nuestro mérito conviene.

Se aborrece, y se detesta  
à la que sabe fingir.

Nada al amante devuela  
si oyó el vñ de su querida,  
por que ya sabe que es cierta



y fíjame su inclinación,  
Pues no pronuncia la lengua  
lo que el corazón no siente.  
Al contrario, si Cruella  
le dice que no, no tiene  
que esperar el convencimiento;  
pues aunque por ley injusta  
logre vivir traza, tibieza  
encontrará por carino,  
huir, en vez de temer;  
mas también entre vosotros  
hay algun cruel q. intenta  
sugando mi alvedrio  
violentarme a que le quiera.  
De su piedad hace alarde;  
el precio de su finera  
pretende, y me llama ingrata.  
¿A no temerme suga  
entre prisiones, acaso  
es un Don de tanta fuerza?



que deva yo agradecer  
 esclavizar à mi exempta  
 voluntad? Si muy crueles  
 surgen las duras cadenas  
 en que me oprimierais; surgo  
 de mas tenaz consistencia  
 las que por medio de violentos  
 à mi coraron arderian.

Alon... Puer quien te insulta?

Delm... Ninguém.

Alon... Bien sospeché! Nada temas  
 y confía en mi poder  
 tu libertad, y defensa.

[Ya te ve dió libertad  
 y har de disputarla entera!  
 Que puer conmigo asociado  
 à conquistar esta tierra  
 uno Ninguém, no es solo  
 quien à de mandar en ella.  
 Yo te adoro, lo confieso,



pero à tu beſſad Reſpetta  
mí corazon, y no intento  
hacer à tu amor violencia  
ſino que librar tus labios  
me den muerte, ó Reſcompensa.

Delm. Mucho tu bondad merece,  
y agradecida, y diſpuesta  
estareé ſiempre à ſervirte,  
pero no es dable ve enciendá  
mí corazon en tu afecto;  
de Ladiá es, conſidera  
pues que ſe le di, impoſible  
que ya de Ladiá no sea?

Alon. En el poder de un ſervage  
que las virtudes no aprecia  
ſe ha de ver por mí deſgracia  
hermosura tan perfecta!

Delm. Qué es lo que decís, Señor?  
ò qué ridícula idea



formar de nuevos Selvages?  
 La virtud, decir, no aprecia:  
 es engañar, otros ditor,  
 otras Leyes muy divexar,  
 tendrán, pero la xaron  
 en todo humano se hoxpeda.  
 Itálvez se encontrarán  
 mas bien costumbres honestas  
 entre estos incultos Montes,  
 que en esas Cortes, en esas  
 Poblaciones que alaván;  
 por que es la venillez prenda,  
 que mejor que à la alavez  
 sabe unirse à la inocencia.

Aquí el dero no mueve  
 à la Vapina. Contenta  
 con su suerte ve ve el alma;  
 Nadie procura ni intenta  
 su bien con daño del otro  
 ni à ver mas que el otro anela.



Aquí nadie hay miserable,  
y si alguno hay que lo sea  
por su desgracia, vabemos  
que devemos reconocerla.  
Esto hacemos los velvages:  
purga del que así proceda  
si tal vez os dà un exemplo  
embuelto entre su Videra.

Alon... Prudente honrar a tu Patria,  
pero te afirmo me pesa  
de tu destino.

Delm... Si quieres  
que menor tirano sea  
dà libertad a mi Padre.

Alon... Ya hice quitar las cadenas  
a Camus, Ladex, y a quantos  
gemian vago su adversa  
fortuna. No devemos  
los tesoros que estas tierras  
esconden en sus entrañas;



que valgañ es nuestra idea  
 de vuestra torpe ignorancia,  
 y conozcáis la suprema  
 inmortal causa por quien  
 subvístimos, y se alimenta.  
 No es tal nuestra alocución,  
 que aveces tampoco venga  
 la vengue de vuestro Pueblo.  
 tendréis pruebas muy sinceras  
 de nuestra Amistad. Alonso  
 de Saura, vnde obediencias  
 a la preciosa Delmisa;  
 y quien es monarca en la Terra  
 sea gárrulo amante  
 que la viva, y obedezca.  
 Solo en favor tuyo quiero  
 contrariar a la Corolla  
 de un barbas a quien adoras,  
 pues nunca de tu belleza



serà digno. Mas no intento  
violentar las influencias  
acia mí del amor tuyo.

Libre corar: Libre te despa  
mí pavion; ve de quien gueres  
como de Ladra no veas.

} 2<sup>a</sup> p<sup>a</sup> la dña

Delm. Que es eso que oyendo entoy!  
como de Ladra no vea!

De Ladra no.<sup>2</sup> este precepto  
tan altanero es soberbio,  
es amistad, o piedad?

ofrecí à Ladra mí diestra.

Pues porque no he de ver vuya  
si mí fe tiene por prenda?

[Por que no es digno de mí  
segun dice. Voy secreta  
que me corar hablando al alma  
que queres? Dices con ciénas  
las expresiones de Alonso.<sup>2</sup>



y procurar le conceda  
 lugar en mi corazón  
 que con gusto ve le diere.  
 Mas mi fe, y Ladix me llaman:-  
 Pero si él no ha dado pruebas  
 de que me estima, y argüo  
 que son sus costumbres fieras  
 quando dulcemente Alonso  
 me complace, y me respeta;  
 por qué no he de despreciarle?  
 Si; le aborrezco. En qué guerra  
 fluctua mi corazón!  
 Será por ventura cruela,  
 esta nueva adrección, huya  
 de excusar llamarme bella  
 de los Europeos? No  
 puer Nímeros aunque prueba  
 à lisonjearme, me indigna,  
 y solo hallo complacencia



en quanto Alonso me dice.  
su voz dulce, y alagüeña  
muy ventidos apruñonas:  
mas ay, que temen en fuerza  
la actividad de sus voces  
mas que el semblante, y fiexera  
de los fuertes Extrangeros,  
que al paso que amó me eleva,  
un fexor Remordimiento  
me acúmuna, y me rocea  
que soy infiel, y persura  
si admuto livensar neçias.  
Cito hà de ver: la vixitud  
aví lo dicta, y ordena.  
Por un inútil deseo  
abonacida me vixea  
del mundo, y aun de mi padre?  
Soy de Ladra; puer el vea  
solo el dueño de mi mano.



Ardiente esperanza nueva  
 Deja ya de pervertirme,  
 y los Europeos vean  
 puer que selvages nos llaman,  
 y solo envidian, y aprecian  
 la vida de su Patria,  
 que en la Guayana se encuentra  
 quien su pasión sacrifica  
 por cumplir una promesa. {vegl  
 2da

Fin del 1.<sup>o</sup> Acto





Quelques personnes ont  
été pour le projet de  
p. les dépenses de  
pour que les dépenses  
p. les dépenses de  
les dépenses de  
pour les dépenses de  
pour les dépenses de  
pour les dépenses de  
pour les dépenses de

Off  
du del  
Cet  
du  
du  
du  
du  
du  
du  
du  
du  
du











2<sup>o</sup>6

N<sup>o</sup> 13

3 Acto 2.<sup>o</sup>

---

Tlea 1-13-1, A

(Ap. 3<sup>o</sup> 30)





La Silla de  
braro se apaxe  
ce



19.º 2.º

Acto 2.º

Sala adornada. Schichinat y Nova por la  
Silla de braves) Venexha desde el Principio á la Yng.

Nova Llego queriendo salvage.

Salon de  
barras con

no te paxer, que te admira?  
ya tu sabes que á venia  
á mi ordenes te aplican.  
que temes?

Schichi... Donde me hallo!

por que <sup>esta</sup> estancia no vista  
enixe novatos, sin duda  
la formo ciencia maligna.

Nova... Cientos Diablos que tenemos  
con axe, y con inventiva;  
esta Cava de Madexa  
han formado en quatro dias?  
y se llaman Carpenteros  
y hexeros.

Schi... Que gregueria!  
y son malos esos Diablos?



Rova... Son una gente malísima.

Schi... ¿Con ellos tratar?

Rova... Sí.

Schi... Aparta, que es pegadiza  
la maldad, y puede ser  
que en Diablos estén convertida.

Rova... Tu ignorancia te disculpa:  
hombres de la forma misma  
que tu, son los que la han hecho;  
y ya verán convirtiéndose  
otras casas con el tiempo  
de otra fábrica exquisita;  
y si te aplicas á oficio,  
ó ayudar á construir las,  
podrás, comprendiendo el modo  
con que se ante las fábrica.

Schi... ¿Para eso se trabaja?

Rova... Eso es cosa muy preciosa.

Schi... Pues á eso hacerme no puedo;  
por que yo toda mi vida



3  
la he parado a mór anchuras  
sin trabajo, ni fatiga.

¿Sextor que son?

Rosa. Son adornos

en que se comprehenden villas,

los Capesos, Cornucopias

y otras cosas infinitas.

que te parece?

Echi. Muy malo:

solo encuentro mi delicia

en ese que llaman vino.

Si Valgame el Sol, que verida!

El hace al hombre valiente,

el calienta, el pacifica,

el alivia los dolores

el el cansacio mitiga

huele bien, sabe mejor,

y causa extraña alegria?

Vaya, solo por el vino

quero me convenia

a estar preso, y maniatado



lo que me xerta de vida. *Hay a*  
Rosa... Conque te ha gustado tanto? *Fig.*

Schi... Su nombre me regocísa.

Rosa... Y las mugeres de Europa  
no te parecen lindas?

Schi... Como venir hay embueltas  
en tantas cosas distintas;  
puede llevarse uno un charco  
que le dure de por vida.

Rosa... Eres un tonto.

Schi... No importa;  
yo me entiendo con las mías,  
que sur defectos, ó gracias  
están todos á la vista,  
y se que es fresca, la fresca,  
y estancigua, la estancigua.

Rosa... Conque á mí no me queexas?

Schi... Como me दें cada día  
una gran porción de vino;  
lograrán ser preferida  
en mi amor, y te queerre



todo el tiempo que tu vivas.  
Rova. Vete <sup>esq. quise</sup> ~~señalando~~, que viene  
hacia este S<sup>to</sup> Delmíxa.

Schi. Puer el Sol te guarde, Rova,  
que si me dar la verúda  
veniendo, amando, y durmiendo  
verá que pavo mi vida. Quase

Salte Delmíxa por la izquierda

S<sup>e</sup> Delmíxa ~~Mugex~~, D<sup>n</sup> Alonso manda (72)  
que desde ay entaxa permutas  
à mis Amigos, y deudos,  
para que hablanme conigan.

Rova. Mugex D<sup>n</sup> Alonso manda.  
era en mucha demasia.

Mugex à mí? Como es eso!

tan presto desvanecida  
en verúdo te ha puesto?

Mugex à mí! Y atrevida

tratarme de tu, sabiendo

que esta casa, y su familia  
toda, como Ama gobiernan!



à mi de tu inadvertida!

Delm... Entre novatos el tu  
familiarmente se crula:

si de ese trato te ofendes  
te dare aquel que tu elijas.

Rosa... El de usted me corresponde.

Delm... En estas selvas, Amiga,  
donde yo nací, esos vanos  
títulos, nada se cruman.

El aprecio, y el Respeto  
en las palabras no curava,  
pues el labio tal vez puede  
darse de voces benignas  
y no corresponden estas  
à las ideas nocivas,

ò sangüentas intenciones  
que el pecho traïdor maldice! quina  
Entre novatos he visto,  
que el que tal vez mas se humilla  
del superior en presencia,  
aunente le vanaliza.



Cero aquí no acostumbramos.  
los viejos, que de justicia  
exigen mayor respeto,  
escuchan con alegría  
el tu: En fin al Sol hermoso  
llevon gratas, y propicias  
con solo este humilde trato  
nuestras suplicas sumivas.  
Siendo cero así, que raron  
puede haver introducida  
para que quexán vovtror  
otro trato, que el que está  
dar al sol nuestra ruderat.  
Yo me inclino á que son hysas  
cuar vanas pretensiones  
de una costumbre que indica  
de nuestro culto Pañ  
la ambición, y altamexia.

Rova. Yo dell tu no me quexa,  
si yá por costumbre antigua  
no se usaxa entre noveros



el trato de Usted, Delmúxa.  
Delm... Bien está, para otra vez  
te dare Usted.

Rova... Cosa linda:  
te dare. Así no se dice,  
dare à Usted decia devicas.

Delm... Aprendexè con el tiempo;  
de aquesta ignorancia mia  
te suplico me perdonen.

Rova... Si, bellísima Delmúxa,  
te perdono, solo quiero  
el que quedar instruyda  
de lo que es tu obligación,  
y de mi afecto confia  
si me respetas: Cuclava  
eres nuestra, esto te obliga  
à veruixme, y àque siempre  
expares ordenes mías.

Delm... Yo veruix.

Rova... ¿Por que no?  
bueno es esto, que creias



que veníais á mandarnos?

porque pienso que te libran

de las pesadas cadenas?

porque á mis ordenes vivas

y travages. Esta sala

ha de limpiarse, hazlo aprisa

con gusto, y quedate á Dios,

no responder?

{después de breves  
suspensión

Delm. ... Buenos días.

Rosa ... Qué bruta eres, qué ignorante!

mande usted, Señora mía,

deber decir. No es posible

que tu aprendas Coreografía. V. p. la 1.ª

Delm. ... ¿Qué es lo que pasa por mi

desventurada Delmíra!

tu que tan libre has nacido

has de mixante abatida

al estado de servil!

Oxuel suerte enemiga!

pero si atiendo á las voces

amantes, y comparadas



De D.<sup>n</sup> Alonso, yo espero  
que me ha de ser muy propicia?  
pero quien hacia aquí viene.

---

Sale D.<sup>n</sup> Donato Nomenes con volados p.<sup>a</sup> la D.<sup>na</sup>

---

Nim. ~~Volatada~~ Delmira!

con este traje Europeo  
tanto tu hermosura brilla,  
como excede en mí el afecto  
à estimular de tu vista.  
Esclava te hizo la muerte:  
de tu luz peregrinar  
Esclavo me hizo el amor,  
y me prometo que un día  
ve tu ánimo vizoso  
de su piedad, y caricias;  
con quien su amor te ha mortado  
en tus mayores bendiciones.

Delm... Decid, à que devoto  
por esclava se me aplica?

Nim... Al de ser Noveñada



por todos, y obedecida  
 qual yo proprio. Esto promete  
 quien á complacerte aspira.

Delm... Esa impropia authoridad  
 no es, Señora, la que codicia  
 mi humildad: vástame solo  
 que á las mugeres prohiban  
 que aquí vengan á insultarme;  
 puesto que compadecidas  
 fuera mejor perdonaren  
 la torpe ignorancia mía.

Nim... Como! Pues quien te ha ofendido?

Delm... No es la intencion que me anima  
 de vengax discordias.

Nim... Mando,  
 que al instante me lo digan.

Delm... No lo sabian de mi voca.

Nim... Esa prudencia captriva  
 de nuevo mi corazon;  
 y á tu velidad peregrina



añade nuevo Halce  
que à estimante mas excita.

Si, indultar al quiente ofende  
como amarrar al que estimas!

Delm... Ha! Si; mió tiernov afectos  
le convengo al que suspira  
por mió: constante he de serle  
aunque la suerte enemiga  
mas contra mí se confunde  
barbara, cruel, e impia.

Nim... Quien mas felice que yo  
quando tra labios publica  
en el amor que me tienes  
mió inesperada dichar.

Delm... Señor, ved que os engañar.  
Ladon es à quien vendida  
entregué mi fe. Me adora!  
y aquel que à mi mano aspira  
ò à arrancarle de mi pecho  
(permítidme que lo diga)



lo intenta en vano.

Núm. -- Pues como!

¿quién píedades Repetidas  
ha gozado de mi mano  
me habla con tanta osadía!  
con tal ingratitude pagar  
la llama que está encendida  
de mi amor! ¿quién cortó  
los yexos que te oprimían  
dices que un dulce braxo  
solo aun barbaño dedica?

Delm. -- Apor la libexad dev.

No, Señor. Agradeçida  
confieso este beneficio  
con la humildad que es devida,  
al venigño D.<sup>n</sup> Alonso.

Núm. -- Los dos en esta congrua  
con igual poder mandamos,  
y si intentaxan mór ixas  
sugexarte, D.<sup>n</sup> Alonso  
en tu opresion convençia.



Delm. . . Pues Señor, siendo en avar  
yo expuso la piedad misma  
de vos, que de D<sup>n</sup> Alonso.

Gn<sup>ya</sup>  
1. 29.

Nim. . . Bien ve que compasión fiera  
te ama, pero en vano intentas  
contrariar la hoguera acera  
de mi pecho. Mi desposo  
fuiste tu; fui esclava mía  
te considero, pretendo  
origen oy de justicia  
el tributo de tu amor.

Delm. . . No una violencia indigna  
amor. Si envidia me amara  
conmigo humano vería.  
Que fomenta es en vano  
esa barbara nociva  
pasión que rendido os tiene;  
pues antes daré mil vidas  
que infamemente consiento  
en ideas tan iniquas.



Nim. ... tu devul valor desprecio.  
 mi fuego no se amorigua  
 por tu Kpulva. Auna esclava  
 es la fuerza permiéda,  
 y conveniáse por fuerza  
 en el amor que abominar.

Delm. ... Antes me verás morir  
 que ceder à tu impías  
 sollicitudes.

Nim. ... Soldador,  
 sin dilación, à mi vinta  
 encañenad à esta ingrata.

Salte D.<sup>o</sup> Alonso por la Izquierda

S.<sup>e</sup> Alon. ~~Alon.~~ ¿Cuán tal venencia fulmina (Fz)  
 contra esta infeliz? ¿Nimenez  
 quien arbitro de su vida  
 y libertad os ha hecho?

Nim. ... A ver solo esclava mía.

Alon. ... también la rindió mi brazo  
 como el vuestro, y de Delmía



soy yo Señora igualmente.

Nim. ... Convengo en que se derúdan  
los desposos: solo quexo  
por fuer de esta Conquista  
era Clara: Alas cademas  
alutante conducirla.

{ hac. do semas a lo  
val dado

Alon. ... Yo voy quien su honra defiende:  
nadie tenga la osadía  
de insultarla.

{ Deteniéndolo

Nim. ... Vos la amais.

Alon. ... No lo niego.

Nim. ... ¿que os obliga  
à creer que la xaron  
por derecho de Conquista  
os le concede mayor  
à hacerla vuestra que mía?

Alon. ... Don Dionisio, cerad ya:  
que es tan infueta porfia.  
à da Blanca mi hermana  
y vuestra esposa, ofensivar.  
el laro con que os ligarteu



10  
obstendré, y tan inderredada  
injusticia contra mi sangre  
no la suplican mis iras.

Delm. . . . . ¡Ita Señor, que afecto es en  
que así por mí os precipita!  
cruar máximas terribles La Níneme  
me confundir, y horrorizar:  
tened piedad, J<sup>n</sup> Alonso,  
y vuestra alma compasiva  
ponga en salvo mi decoro:  
mi inocencia os lo suplica.

Alon. . . . . No temar no, que de vilnagen,  
en mi Nobleza confía,  
pues se hace enemigo mío  
quien abraza la perfidia?

Ním. . . . . Si vos lo decís por mí  
yo me explicaré algún día  
con vos. A daros respuesta  
este día no convenga:  
En otro luego veremos



de quien ha de ver Delmíra. } ve p. la tra  
Delm... No, Señor, os exponga  
los volados

por mí a la diestra atendida

de ese cruel: Si yo voy

quien vuestro encono motiva,

deramada mi sangre, y ceven

la enemistad, y perfidia.

Alon... No le temo. su andar ve.

sabrè de su corregida

su audacia con mi poder

pues solo en mi mano estubo

sea absoluto en el mando.

obligaciones precisas

de mi encargo, hacen que ahora

así el valor se reprima

pues en volviendo al Brasil

carregare su odia.

tu, tu coraron veneno

explayate, y no te aflijas

que mi brava, y mi respeto

(Silla)



son cuido de tu vida.

Delm. ... Que alcanzáis à compenhar  
piedade tam repetidas!

Sale Ambrósio por la dñā Silla fuera.

Am. ~~Señor~~ Señor, de arribas acaba  
à una enxada, que dirá  
bastante del Campamento,  
una Nave dirigida  
desde el Brasil, y preguntan  
por vos con mucha alegría  
los Marineros, que dicen  
traen à la peregrina  
Dña Blanca vuestra hermana.

Alon. ... Felis nueva, con su vida  
templará su ardor Nímenes:  
voy volando à recibirlos.  
tu quedate asegurada  
de que te adoro Delmíra;  
mas con tan decente amor,  
que si consigo algún día



el ruy, le crumaxe  
por gracia no merecida.

[V<sup>o</sup> con Ant.<sup>no</sup>  
por la dña

Delm... Son entre los Europeos  
de quén nuevo horror creía  
que eran heroes invencibles  
de especie casi divina?  
Anuestran nuevas pasiones  
superior, los predominan  
ya el vicio, ò ya la virtud.  
Si en J.<sup>n</sup> Alonso se explica  
la piedad, en J.<sup>n</sup> Donués  
se hallan el vicio, y la ira:

Digno es aquel de Ropeto;  
de que la fuga es precaria.  
tambien acá entre nosotros  
se hallan hombres de tantas  
pasiones, unos crueles  
otros de costumbres dignas  
de aplauso, con que descubro  
que sin duda es una misma



la naturalera en toda,  
y un mismo espíritu anima  
en las tierras mas remotas  
que en estas selvas sombrías.

Pero entre dos Enemigos ¿cientare

que podrá la suerte mia  
esperar? ¿qual será el fin  
que me ofrezcan mis desdichas?

Ami Padre, ni à Zaira

he visto: ni mas noticia

he buuelto à tener de entrambos

que la primera. Podrían

solo su vista, y consuelo

aliviarne en mis fatigas.

~~S. Zaira~~ Esta es Mujer Europea  
segun sus ropas indican,  
y el hallarla en esta circunstancia  
ventada, tambien indicio  
ser principal entre todas.  
Y pues no es permitida



la entrada haria aquí, y à nadie  
en su custodia examina  
mi atención, nada Neco.  
Y ya que perdí à Delmira  
por la impiedad de curar Montauo,  
sacrificio mío ofensa,  
traspasando con mi dardo  
el pecho de esta enemiga.

Delm... Ha Ladra:-

Lad... Mujer ingrata,  
tu en ese trage vestida!  
has podido, di, cernir  
las vergonzosas insignias  
de infiel? há que à mi pezar  
Reconozco tu perfidia.

Y pues con ayxada mano  
intente quitar la vida  
à una Europea, enté acabe  
mi man cruel enemiga.

Delm... tente Ladra, que el furor  
à tu fin te precipita;

{adelantare  
p.ª dispararla,  
le ve Delmi  
ra, y ve lexan  
ta precipitada

{alza el dardo



cercado ~~entre~~ de contrarios:  
Que importará que vertida  
veas mi vengre, si el golpe  
à tu muerte te encamina.

Lad. ... Vengan cadenas; la muerte  
será mi mayor delicia. En acción

Delm. ... Barbaro, en que te he ofendido?  
fiel soy, en defensa mia  
invoco al vol, y à los Dioses  
de nuestra Patria. En mi virtud  
la constancia, y la lealtad  
añ, y mi Padre devota.  
En vano, si, me persuaden  
ropas, texneras, ni vias  
de los contrarios; mi pecho  
convenga fiel todavía  
corazon Americano  
para vencer una envidia.

Lad. ... Pues porque por el extraño  
tu enage así devotomas



ultrasando tu convalecencia?<sup>2</sup>  
Delm... Porque en qué menor podía  
complacer al Enemigo?<sup>2</sup>  
Rodeada de su familia;  
sugeta en aquesta estancia;  
y esclava suya; sería  
fácil que me reviviese  
à este precepto?<sup>2</sup> Examina  
que quando en libertad de  
mis afectos, no declinan  
por la mudanza de traje  
mis lealtades prometidas.  
Pienso como antes pensaba.  
Mi inocencia todavía  
guardo: Mi virtud poseo.  
Mi corazón ven cuidar  
mantengo. Soy de Ladra.  
Qué mas quieres de Delmira.  
Lad... Ven conmigo.



17  
~~17~~  
Delm. ... ¿Qué pretendes?

Lad. ... Que hagan pedazos mis iras  
con adornos. Sintiendo  
no pueda la vana mia  
hacer lo mismo con todos  
quantos Europeos pisan  
estas playas; por que fuese  
tan extraña, tan no vista  
mi venganza, que ofuscare  
la gloria de su Conquista.

Delm. ... tanto furor? ten presente  
que ya que fue permitida  
por las Deidades, aora  
la libertad, y las vidas  
al Conquistador devemos,  
y que su clemencia es digna  
de que calme el Encor nuestro  
y que tu encono Reprimas.

Lad. ... El indigno labio cierra,  
tu infidelidad te inspira



que hables aví; exer pexsura:

paga tú exxon con la vida.

{ va à matarla  
y J. Camur  
p. la Dña

Delm... Cielos piedad!

Cam. ~~teme fiero:~~

no la yexas, que te obliga

à bibrar el feroz braro

contra el pecho de mi hifa?

há manchado su decoro?

faltò à la fe prometida?

Lad... Dígamelo con ropages.

Delm... El corazón que me anima

Padre, puro se conserva,

estas ropas no le vician.

Lad... No creas:-

Cam... Soviegate.

Lad... Cre enage la acrimonia

de haverse vendido ya.

Delm... Aquien vendi la fe mia

puedo dar libre mi mano.

Lad... Pues damela.



Cam... No prouigas.  
 hija tu estar en peligro:  
 si agradarme sollicitas  
 arrosa pronto estar xovas.

Delm... Señor:-

Lad... Ver como Xepiáa  
 infidelidad en todo.

Cam... Hablar solo con mi hija  
 quiero: Retírate al punto.

Lad... Antes ex fuerza te diga:-

Cam... Repetame.

Lad... Es una infiel.

Cam... Vete atrevido.

Lad... Me obliga  
 mi Xepeto a obedecerte  
 pero hablará mi ovidia. [Ve p.<sup>a</sup> la Dña]

Cam... Dye, puer, solos estamos.  
 tu puedes enue estar ricar  
 telas, guardar tu inocencia  
 pero tu culpa ateviguan.  
 El admira las costumbres



de Europa; es una indecible  
ofensa à la Patria, y Dióces,  
y te atraes su ofensa.

No era el crímen en las ropas,  
pero por ellas principiá,  
y vi se bá haciendo el Alma  
poco à poco à la malicia,  
produce la novedad  
efectos que perjudican.

Acostumbrado tu quedo

à la voz de infiel, podrías  
auxiliando tu conciencia

rendiáte à vexo algún día?

Nuestros tenemos Leyes:

al Sol por Deidad propicias

veneramos. Los de Europa

nuestros ágor abominan

y quexan vígar los suyos.

Crecer tu que vete unida

con Ladín aprobaran?

No así lo ducurran hía.



huye de aquellas estancias:  
 á parte desconocida  
 vente conmigo, y vivamos  
 donde no hallen acogida  
 el arte, y las asechanzas  
 de estos impíos, que aspiran  
 á sofuzgarnos. Los montes  
 en sus concabos nos brindan  
 con su auxilio: disfrutemos  
 aunque con vida mezquina  
 la seguridad del alma.  
 La Deidad así lo dicta:  
 tu Padre así te lo manda.  
 Si por evitax la ruyna  
 del corazón, atropella  
 tan engañosa delicias?  
 Delm. Pronto voy á obedecerte.  
 huyamos; pero examina  
 que es imposible la fuga.  
 Cam. No te desaltes, no te aflijas.



Ladón, y yo hemor sumado (como en secreto  
y secreto)  
unas equadras excédas  
de Americanos, que intentan  
dar por la Patria la vida.  
Y vívidos en trozar  
en las malezas vezinas  
se ocultan. Quando esforzados  
á los contrarios empuñan  
húacemos los dor, que quexo  
llovera de amada hufa  
de que á la fuerza, ó los Viegos  
tu constancia, y se rúndas.

Delm... En mi libertad me dejan  
los contrarios, no me obligan  
á violentar mi alvedrío:  
yo:-

Cam... De la obediencia mía  
no te apartes, y si lo haces  
con la crueldad devida  
te trataré como á infame.



Delm. No en la amemara proiças.

ay infeloz!

[ap<sup>te</sup>

Cam. ... Sígueme.

Delm. ... Abenmuraamor las vidadas.

Cam. ... La luz del numen alumbrax  
 a quien a agradaxle aspira.

Delm. ... Peruado bien.

Cam. ... Ya lo he visto.

Delm. ... Ved Padre:-

Cam. ... No te resistan  
 ingrata, o darán más manov  
 testimonio de mis iras.

Delm. ... Pues de mi Padre es precepto  
 es fuerza seguir sumisa;  
 las deydades nos protejan  
 y nuestros pavos dixéjan.

D<sup>n</sup> Alonso, que dixi

de esta ingrata fuga mía: [ap<sup>te</sup>

vedme Señor Resignada:



cumplir solo volúntad  
mi amor filial vuerza orden,  
pero no expungar la vuda.

Cam. Hija vamos.

Tomala de la mano

Lov. 2. Sol supremo

nuestro designar auxilia.

---

Vanse por la Dña y da fin del 2.º Acto

---







121  
59  
4  
4  
4  

---

192



L<sup>o</sup> 6

8/13<sup>1</sup>

Acto 3<sup>o</sup>

Tlea 1-13-1, A

(Aps. 2030)





115

116

117

118

119

120

121

122



2<sup>o</sup> Pág. Vor<sup>s</sup> + Acto 3<sup>o</sup>

2

Borque. Se oye boteria con ruido de armas y  
Caja, y Claxon

Ladix D. Mello Americano

3019<sup>o</sup> Conto

~~No~~ No quede un contraxio vivo.

Nim. Portugueses di vencer  
como siempre al Enemigo.

Despuex de un brebe rato de este ruido de armas  
valen por la Dña Camma, Delmína, y Ladix; Este con  
el dado en la mano, y un detemexu se entra apre-  
surado por la Izquierda.

Cam. Los hados se han confusado  
para solo perseguirnos:  
tu honerádad se defiende  
hísa en el mayor peligro.

207 a  
2. 179.

Delm. Padre por que os deteneis?  
por que el penurado designio  
de la fuga, no veis?  
no advertís que enfureciédon  
estaxan contra no vovos



con suficiente motivo  
los Europeos.º huyamos,  
Padre amado.

Cam... Hijo, no más  
paxa huír veguero paxo,  
todo lo tienen cogido  
las Armas de esos tiranos.  
Ladix hacia el Bosque ha ido  
por ver si halla en su espesura  
á la fuga algun arbitrio.


Delm... Ya viene.

Cam... Muy pronto vuelve.

---

Salte Ladix por la Izq<sup>a</sup>

---

S.<sup>e</sup> Lad.  todo Nuevo perdido.  
por Bosque, por Monte, y Llano  
sus armas han exparecido  
las Portuguesas, no se hallan  
sino abundantes terreros  
de nuestra Reyna; la vengre  
de nuestros fieles amigos



vi corren por esos campos.  
unos, cadaveres fijos  
alli yacen: otros mueren:  
quien procura por aliviar  
la misma muerte: otros piden  
venganza de un deviano.  
Moxibundo uno, clamò  
por favor al enemigo,  
y con mudo dardo, en la muerte  
le ofreci mas noble auxilio.  
No concluida la lid  
por su libraxor conigo,  
me valí de la batalla:  
pero ya ex nimo el devignio;  
por ti Delmira lo vieno.

Cam. Bien puedes, que fiel te ha vida.

Lad. ... Si, pero ya a mi despecho  
bolbera al poder impio  
del Portugués, que axitado  
tal vez a los ojos mismos



de su Padre, y de su Amante  
que en la victoria atreviéndose.

Delm. . . ¡Ha Ladra, que mal conoces  
el constante valor mío!  
en defensa de mi honor  
los tormentos mas activos  
y aun la muerte sufrieste.  
Esto Ladra determino.

Cam. . . De su constancia no dudes.

Lad. . . Pues solo esta prueba pido  
de la fe que me asegura;  
si la honra es el peligro  
de su honor, salvele, y muera.  
El Dueño de su destino  
eres tu viendo su Padre.  
Enciendo el valor antiguo  
y con un golpe, har tu nombre  
a los venideros siglos  
glorioso. tu hija esta expuesta  
en poder del Enemigo.



este es el fatal momento  
 de descubrir tu heroísmo  
 y honrar tu valor: Empuña  
 el dardo, Camus único,  
 y viendo tuyo el impulso  
 sea el instrumento mío.

{ Dándole su  
 dardo

Delm. ... O qué barbara experiencia  
 para un pecho amante y fino!

Lad. ... Aborrecía el golpe, no fier  
 en ella, más un indicio  
 de su culpa en su temor.

[ La palidez que ha exparecido  
 el miedo por su semblante  
 declara que no está limpio  
 como alegura su pecho.

y tu, si acaso temo  
 en su muerte no conviene,  
 quedará emblesido,  
 y a volver sus afrentas  
 siempre pronto, siempre vivo.

Cam. ... No no, calle el amor



que en extremo tan impío  
prefiero al ser ultrajado  
ser verdugo de mi mismo  
en la vida de mi hija.

Delmira no hay mas camino  
abrazar la muerte, y burlar  
el furor del Enemigo.

Dom... Si Padre, vuestra es mi vida:

mi filial amor vendiendo

este Doni vuestro, os devuelvo;

pronta voy al sacrificio } portando se

Cam... Hay de mí! que frío horror  
por mis venas se ha expandido!  
al bruto falta la fuerza!

ó Numen, dame tu auxilio.

¿término paternal amor,

verá por ti envejecido

mi corazón? Como escucho

los suspiros latidos

de la humanidad! vergüenza

es estar tan compariados:



5  
Mujer:: Pero este semblante  
sereno en tanto peligro;  
esta humildad; y mi amor;  
se oponen à mi desagrado:  
y ya por mi rostro corren  
las lagrimas hilo à hilo.

Lad. ... ¿Qué flaqueza vergonzosa  
ocupa tu pecho? Amigo,  
verán acaso el primero  
que la sangra de sus hijos  
entre novatos dexame?

Se María Ca-  
mora y se le-  
bancá Delm<sup>a</sup>

Nuestra Patria en sacrificio  
à costumbre à la Deydad  
quemar inocentes Niños.

Tu sabes bien que la carne  
de la Mujer, en el frío  
Inferno nos alimenta  
y vacía nuestros apetitos.  
Si estos exemplares tienes  
reflexa Camara tu vicio  
que tu amor librar te impida





tu honor de tanto peligro?

Cam. ... Mi flaguera te confieso:

toma el dardo, de tío

la ejecución de su muerte.

Lad. ... Damele: verás cumplido  
tu precepto, y mi deber.

{ le da el dardo  
y vuelve el  
roto p.<sup>a</sup> no  
ver á su hijo

Delmíra, solo te pido

que no me llames traidor,

cruel, ingrato, ni impío.

Por amarte, y aplacar

los celos con que oprimido

está mi corazón, puedo

ser inhumano contigo.

Camíra:—

Cam. ... No me llames, yere;

que es estrechar mi conflicto

querer que un padre prevenga

tan violento sacrificio.

Delm. Si he de morir, acabad,

no prolonguéis mi martirio.

Coro ex mi pecho, qué aguardas?



Lad. ... Centro donde el amor mío  
penetraba vivía, en lazo  
siempre fides, siempre unión;  
à herirte batió mi valor  
por ver mi amor excesivo.

Dame amor tan dulce braxor.

Delm. ... No lo esperes, indigno.

Lad. ... Reflexa, pues me lo niegas  
ya mi sospecha confirmo.

Va à herirte, y vale Numenor. prontam.<sup>te</sup> con bas-  
tantes Soldados por diversas partes

Nim. ~~teme~~ barbaño; maldad  
si ve Nivete en impio. Excanle

Lad. ... Hado cruel! si yo muero,  
abandonada ex puccio

que quede Delmura: viva

yo, por si acaso convigo

poder vengarme algun dia.

Va à vuestras poder me unido. Fin el acto

Cam. ... Qué contraria me es la suerte  
en mi vejez!



Nim... No temer

este sin encadenarle  
con ese anciano.

} Los ponem Ca-  
denas

Delm. ¿Qué he oído!

ay Padre del alma mía!

Nim. Llévalos luego al Reino

donde se hallan los Cielos.

Cam. Pues por mi edad me aproximo

a dar el feudo a la muerte,

vacíate, vacíate impio

del fabor de tu fortuna

Nim. ¿Qué haces, adonde vas?

Delm. Sigo

a mi amado Padre.

Nim. tente:

No os detengáis, conduciédlos

al destinado lugar.

Lad. Ha tramo bien concibo

el fin de tu amor impuro:

pero teme si el destino

} Los empiesan  
a llevar los  
sigue Delm.<sup>a</sup>  
y la detiene  
Primicer



7  
me da ocasión de vengarme.

Cam. Piensas en vano tu artificio  
poder triunfar de Delmira.  
Hija amada, contra el vicio  
prevalezca tu constancia;

Dale a tu Padre este alusión. } lo llevan unos

Delm. Porque, Señor, vi mi Padre } soldados y quedan  
otras

gime preso, y oprimido,  
se ha de ver libre su hija?

sospechar premedito  
vuestras piedad. ¿Pueden  
vencer así el amor mío?

No lo lograrán; los yexos  
y la muerte amor admito;  
que las malignas ideas  
que Cielo, y que abomino.

Nim. Cambia ese duro lenguaje,  
y mira que está en tu arbitrio  
la libertad de tu Padre.

No te ofusco ser benigno  
solo por hacerte honrar,



con quantos me han ofendido.

Delm. ... ¿à qué precio me otorgar  
tal favor; tal beneficio?

Nim. ... Bastará que me asegures  
de una merced que te pido.

Delm. ... Pues que tener de esta tierra  
vos solamente el dominio?

voy en absoluto Señor?

Nim. ... Con Don Alonso he venido  
à esta conquista asociado.

pero por haver huido

de la batalla, en mi solo

las tropas han reunido

el poder. En la Guadiana

mando solo, y con Patricio

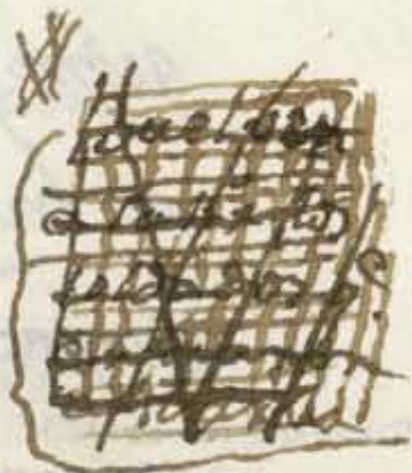
dando tributo à mi Rey

penden del Gobierno mio.

tu hermano viera que en mi pecho

mi corazón ha encendido

de mi amor vena obsequiada.





y quanto yacen Captores  
esperen gracia, si imploran  
mi clemencia por tu auxilio.

Delm. Pero el título quisiera  
saber que haveis elegido  
para honrrame.

Núm. te daria

(no lo dudes) mi cañón  
el que me pidas.

Delm. Aunque  
sea (hablando en vuestro estilo)  
el de Cipova?

Núm. te le ofrezco

si así te complazco, y sirvo.

Delm. Demasiado mi uagera  
envalzañ Señor: de pido  
instaurar a mi ignorancia  
a cerca de vñs rñas.

decidme quantas mugeres  
os permiten?



Núm. Prohibido

no es el tener más que una.

Delm. Pues si es así, examinó

(pues tener una) imposible

ser yo vuestra, ni un más.

Núm. No necesito por lo que hayas

de D.<sup>o</sup> Alonso entendido.

Si a D.<sup>a</sup> Blanca vendí

fe, y palabra de marido,

en el mismo acto de darla

me senté ya arrepentido.

Es una viciosa altanera

que cree la van ~~devidos~~

los mayores holocaustos

y rendimientos. No es digno

de mi amor su corazón:

al tuyo sí que dedico

todo mi amor, y sinceridad!

Delm. Caco que de ese capricho



9

cediéxan si D.<sup>a</sup> Blanca  
logáxan Reconvénílos.

Núm. En vano de Blanca hablamos.

Crea en el Brasil: conmigo  
vaxa agora no puede

de un indocúl trato adivo,

en viendo tiempo vabía

que por su beldad la olvido.

Delm. ¿Qué dñar, Señor,

si por venturas à este vísio

hubiere arrobado ya?

Núm. D.<sup>a</sup> Blanca.<sup>a</sup> Como ha sido! Sobrev.<sup>do</sup>

à entrar playar ha llegado!

Delm. Si Señor, à su Nevo

pie su hermano, crea ex la causa

por la qual faltò su brio

de la lid; la avarencia sola

puédexa haverle impedido

que à la batalla aváncese?

Núm. Pues como! de tal arrobó

nadie pudo darme cuenta?



Delm. ... Lo estorbó sin duda el ruido  
y confusión de las armas.

Nim. ... Que es pretexto fingido  
de D.<sup>n</sup> Alonso por solo  
contrariar el amor mío.  
su hermana está en el Brasil:  
y el quiere con su atractivo  
seducirle; pero no;  
tus Repulidas deservimos;  
y con Resolución pronta  
batalare su perfidia.  
Cecoge obsequios, honores,  
riquezas, y amor vendido;  
ó à Nuera: violencias  
ultrages, y trato impío.

Delm. [Amo tales amenazas?

Nim. [Las vane si me viera  
con todo el mundo, no solo  
ingratas muger contigo.

Delm. ... Por lo que à mí pertenece



con revolución os digo  
que la amonara desprecio.  
Libre soy, libre he nacido;

**Sy** y antes que daros la mano  
Vendíxese el cuello al cuchillo.

**No** Con el título de Appear  
encubrir vno artificios,  
y el proceder cauteloso  
es de un noble pecho indigno.

No nunca vabré faltara  
a la fe que he prometido.  
vor que faltara a otro lazo  
acomplaxar despues el mio,  
pues la inconstancia parece  
que os viene de Juvencos.

Con mi primera os envenó  
a cumplir como es debido,  
y vi engañar os agaxada  
tan vure exemplo no imito.  
mi origen devo a estar velar



Y aunque vos soy producido  
en País culto, conozco  
que en vosotros el delito  
Nunca mas que entre nosotros  
que en este inculto nacimos.  
Vos el decoro no amais  
de vuestra Patria. Yo el mío  
y el de la mia defiendo.  
Esta es virtud, ese es vicio.

Nim. Dignas comparaciones  
de Esclavo à Señor. Xpito  
que pues lo eres, à mi gusto  
tu muerte te ha venido:  
si voluntaria no accedes  
violentare tu alvedrío.

Delm. ¿Quién te da tal potestad?

Nim. Yo me la doy que en mi arbitrio  
están tu vida, y tu muerte.

Delm. Solo el Sol tiene el dominio



absoluto de mi vida;  
y aunque puede por sus fueros  
armar un barbaño bravo  
para acabarlos, examinó  
que también a la inocencia  
liberta de los impíos.

En esta vobestia Héroica  
de los fieros latrocinios  
vuestror, no havén de alabaros  
de que a Delmura han vencido  
vuestras violencias: Proximo  
que la fe, y candor que ánimo  
sabré defender devuente  
que quien intente a trerido  
mancharlos, por mi defensa  
se mirará envilecido.

Nim. De esa amemara terrible  
hacen prueba de exámenes:  
con migo ven.

Delm. No lo esperes.

Yrga 11

La en

Splo 8

~~Examen~~

~~Examen~~



Nim. Ola Guaxdiás, ahora mismo  
de este lugar reparadla.

{Ja cercan los  
soldados

Delm. No conseguiréis ningún  
llevarme de aquí con vida?

{tirandole a  
destruirla a  
uno

Salen D<sup>na</sup> Alonso D<sup>a</sup> Blanca y acomp.<sup>ta</sup> D<sup>a</sup> la Neg<sup>a</sup>

Se

Alon. Ha sido cielo que miro!  
que hacéis barbara?

Nim. Que ves!

Blan. Infel, temerario, indigno,  
tu empeño de honor es este?  
habla amante fementido  
de una miserable esclava,  
por que te culpes tu mismo.  
No pienres, no, que es mi amor  
el que aquí me ha conducido;  
la curiosidad tan sola  
de esta conquista ha movido  
mi pavor, que no merece  
un ~~exfido~~ exfido el amor mío:  
y ve averguenza mi vange



del tiempo que te ha quemado.

Nim. De vuestra labio alamero

desprecio el comun error,  
y vuestra indocil soberbia  
trucca en odio mi cariño.

Despos mio es la esclava,  
y a que me obedezca aspira,  
que de una muger no vusgo  
un orgullo tan altivo.

Soldador, llevadla, o muera.

Alon. Que barba desvario

es este, su honra defendo;  
ninguno sea atrevido  
de ofenderla. Esta victoria  
se quanto te ha envanecido:  
pero no venciere tu,  
mis soldador han vencido.

Se que aprovechando el golpe  
irublar ha pretendido  
todo el campo contra mi,



con el malvado designio  
de hacerse Señor de quanto  
hemos hasta aquí adquirido.

Pero te engañar, no son  
los Portugueses invictos

desleales como tu.

Ahora Conquistas conmigo  
vinieron, y siempre fieles  
de su Monarca al servicio  
à mis ordenes supuestos  
los tendras por enemigos.

Vuelve ena Numenor, mi  
que te quiero por mi Amigo,  
y en prueba de ello perdono  
tus Viesados delirios.

Núm. Me perdonas? Que pronuncias?  
en a a mi Rey no examino:  
y de decidir las quejas  
que han Venobado de mismo



solo es el medio la espada.

Alon. No admitiera el desafío  
pero de prouadax vanas  
no es este tiempo. Ca idar.

Blan. Como Veuuax, hermano,  
admita el duelo? admira  
que con la Espada no quierax  
dar a.ve traydox castigo.

Alon. El prudente Cavallero  
debe de tiempo, y sitio  
distinguir segun los casos.  
Deax puede su honra tiempo  
en qualquiera, el que esta libre?  
pero el que comprometa  
esta a verax a su Rey  
en un grado como el mio,  
pouero debe su aguaris  
por preferir el seruicio  
de su Monarca. Nuncies  
si no obreba este principio



sea por mi castigado  
en nombre de nuestro señor  
Sobexano, como No  
que su Respeto ha ofendido.  
Y quando el baxtan axxime,  
y no este ya á cargo mio  
empicari alguna, mio expada  
le dara el suyo castigo.

Núm. En público, y en secreto  
siempre cumplia he estado  
mi obligación: Ya veremos  
quien tiene mejor partido  
en el exercicio; y luego  
que creamos Nostros  
al Brasil, te acordaras  
de que en público te he dicho  
vul Cobaxde, pues que tienes  
proba de mi acexo el filo. Resp<sup>a</sup> la Dra

Blan. Manda al punto que le premidan,  
y castiga a ese atrevido.



Alon. No es tiempo; el desprecio humille  
un corazón tan alto.

No quiero que su despecho  
le conduzca a un precipicio  
cuyo que conozca el yerro  
y se indulte del delirio.

Delm. O Alma tan igual! O pecho  
noble, generoso, y pio!

Señora, yo me complazco  
de que al Cielo hayais devuelto  
tal hermano: Es vuestra sangre,  
y en vos encontras confío  
igual piedad. voy. Cuclara;  
compadeced mi destino,  
segura de que comeco  
mi obligación de servir.

Blan. ¿Quién es esta?

Alon. Esta es Delmíra  
Americano prodigio  
y en todo amable.



Blan. . . Puer como?

amable te ha parecido  
una xurica muger  
que entre bouques ha nacido?  
De un Cavallero no deve  
ser tenida por prodigio.

Alon. . . Su coraron no conoçes.

Blan. . . Sea doçul, ò venigño

que importaxa vi de vñ  
origen tiene el principio?

La sangre es la que se estima.

La veldad de la que en xivcar

nace, no deve apreciarse

puer su portxo peregrino

no ha enoblecido su sangre.

Con xaron me maravillo

hermano, de que una esclaba

puede vendia tu alvedrio.

Alon. . . Asus nobles venamientos

ese trato no es devido.



Delm. ... Puedo hablar?

16  
{con humildad

Blan. ... habla, que quieres

decir?

Delm. ... Fue el hacedor nacido

con nobleza entre vuestros

lo teméis por esquivado

don de la naturaleza,

pero también he entendido

que es que aburra de este don

con arrogancia, ó genio altivo,

contra la naturaleza

comete un atroz delito.

Blan. ... tú tan osada Responder?

dime, exalta, has conocido

con quién hablar?

Delm. ... Sí Señora:

que me perdonéis os pido.

Vue haber de ilustre sangre

y en Pueblo culto nacido

à costumbreada à mandar

desde los tiernos principios



de vuestra edad: Los honores,  
los criados mas sumos,  
los Regalos, y riqueras,  
a compaenias se han visto  
cercanos entre isonjas  
para honrras, y venurias.  
Despues entre mil placeres,  
entre galas, y bullicios  
haver visto a vuestras pies  
como holocaustos preciosos  
Reverentes gratitudes,  
ponderados sacrificios.  
pero confesax deveis  
que en medio de este lucido  
y magnifico aparato,  
la envidia guano activo  
y el despecho, destronzaban  
vuestro coraron activo  
viendo otros en mayor grado  
que el vuestro. En estos combrios



y en estos Bosques en donde  
 no nos distinguimos  
 de grado ni de nobleza;  
 solamente es preferido  
 el que en virtud se adelanta;  
 y pues no he de merecido  
 por mis obras vuestro aprecio,  
 que me honrará mas os suplico:  
 que el nacer noble o humilde  
 no es mérito, ni es delito.

Blam. tal discurre una mujer  
 criada en aquestos árcos!

Alon. ... Todo viviente ilustra  
 la razón. Se ha distinguido  
 en Delmía como obreras,  
 y el nato nuestro ha podido  
 cultivando mas sus luces  
 aumentar su raciocinio.

Blam. Delmía, eres acreedora  
 sin duda al aprecio mío:



libre exerce tu viruid,  
pero no tengas designiõ  
temerarios. No me ofendo  
de la parion que es indigno  
Nimenez te ha declarado;  
pero tendras emendado  
que no ha de ser Ribat mia  
una esclava: Ni es devido  
que arda en amor vergonzoso  
mi hermano segun da indiciõ  
por una muger humilde.  
De los límites precavos  
de la obligacion no caedas  
y espera en el amor mio.

Ve p.<sup>a</sup> la pag.<sup>a</sup>  
con p.<sup>a</sup> de la comp.<sup>a</sup>

Delm.. Son vuestras mugeres todas  
de corazon tan venigro.

Ironicamente

Alon.. Ay Notable diferencia  
en sus genios, y caprichos:  
te confieso que mi hermana  
tiene dominante esulo.



Salen Antonino por la Dña apresurado

Anto. ~~Anto.~~ Ay Señor vocaxed presto

por Cuelavos devalidos

en quienes ceba su ira

con crueldad D<sup>na</sup> D<sup>na</sup> D<sup>na</sup>.

Delm. Ay de mí, como se llaman?

Anto. Camur, y Ladra,

Delm. ¿Qué he oído?

solo vos podéis librarlos:

muñad Señora mi conflicto.

Alon. Si, lo haré Delmura: voy

a sacarlos del peligro.

Au Padre verax libre,

verax tambien comparsivo

con mi contrario, y tu amante;

conoce así si te es primo. =

Delm. Delmura infeliz, Delmura,

que desgraciada has nacido!

podras demostrarte ingrata

aun pecho tan noble, y fino?

} Ve p<sup>a</sup> la Dña  
con Antonino  
y salida



si, que el honor, y vida  
piden este sacrificio.

y este effrazado generoso

es tan generoso, y pio,

que amara mi ingratitud

viendo que si me he visto

a su amor, es por cumplir

el mandamiento precioso

de mi deves. Justo Cielo!

pues pagar me es prohibido

tanto amor, a sus virtudes

dad el premio merecido.

---

Fin del 5º







que el honor y virtud  
sea por sacrificio.  
y con ofrenda gloriosa  
de una generosa y noble  
que amara su independencia  
y su patria y su Reino  
y su amor, y su compasión  
de misericordia y de amor  
de su deber, suyo es  
por su parte y su parte  
de su parte y su parte  
de su parte y su parte.



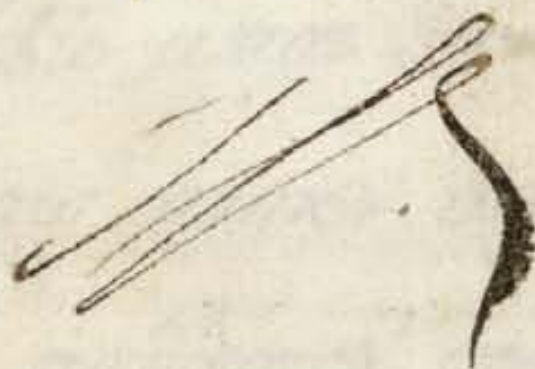
L<sup>o</sup> 6

N<sup>o</sup> 13

Acto A.<sup>o</sup>

Tlea 1-13-1, A

(App<sup>o</sup> 3<sup>o</sup>)





Ñuñal  
en el suelo



*Para el Suelo*  
*para emperar* Acto 1<sup>o</sup>

Señal con tienda de campaña sentado en ella J.  
Dionísio Núñez, Naxadix empie inmediato  
Camux, y Ladix encadenados de pies y manos, y cer-  
cado de soldado. Un braxero encendido rodeado  
de temaras.

Naxad. ¡Ha Señor, tened piedad;  
moderame los tormentos,  
que preparais a esos pobres.  
El horrible atroz decacto  
de que sus carnes arxanquen  
con esos ardientes yexas;  
temad: su vida acaben  
a vxo templado azeno.

Núm. Cre Daxadix impoñamo  
sufra tambien el tormento,  
que destino a esos malvados:  
suya igualmente de exemplo.

Naxa... A donde está Don Alonso, } le aseguran  
los soldados

Bonq. lar.  
go, y tienda  
de campaña  
y braxero, a  
la y gdo

~~Don Alonso~~  
~~Don Alonso~~  
~~Don Alonso~~  
~~Don Alonso~~  
~~Don Alonso~~  
~~Don Alonso~~  
~~Don Alonso~~  
~~Don Alonso~~  
~~Don Alonso~~  
~~Don Alonso~~

5.º soldado, y  
soldado y 29.



que al Dios de los Europeos  
llamar fuertes de la paz,  
y de los juriscos centos!

¿o no conocéis vosotros  
al Vcto numen supremo  
de la gran naturaleza,  
o que no teméis comprendo  
el rayo que está en vna mano;  
por que no puede ser cierto,  
que conocáis vna justicia,  
y que no temáis vno efecto.

---

Vale D.<sup>n</sup> Alonso con Amonino y soldados p.<sup>a</sup> la Jaz.<sup>a</sup>

---

Se Alon Como hacéis tal sacrificio  
contra mi consentimiento.  
La causa de esos selvajes  
se ha de ver en el Consejo  
de Texaco, que es el que tiene  
la facultad que en vos niego.  
Soldados cede el estrago.

Núm. ... tal ultrage no tolero  
a presencia de las tropas!



3

Yo quitar la vida puedo  
à sero útil, porque varia  
mi voluntad para hacerlo.  
En el Respeto me ofende  
quien se opone à mi precepto;  
y si es necesario, el mando  
de las armas que ya tengo,  
puedo me le han dado las tropas,  
emplazare con vos mismo.

Y pues antes de cobarde  
no me admitiré el duelo,  
entre los dos se dividan  
nuestros valientes guerreros,  
y prevalezca el partido,  
que consiga el vencimiento.

Lebántase y tira  
de la espada

Unos... Viva D.<sup>n</sup> Dionisio.

Otros... Viva

D.<sup>n</sup> Alonso Jefe nuestro

divididos en bandos  
y sacando las espadas

Alon... Suspended la acción, Amigos,  
pues la par preferir debo.

nuestros contendar decida

Este Augusto Real Decreto.

vacarum p<sup>re</sup>ego



y tu imprudente Nímenes  
sabe para tu despecho  
el poder que me confía  
mi Rey: Oye su precepto.

Léed; por que todo vean

à quien han de estar sujetos. } darle à Anto  
nino

Anton. lee... Siendo mi Real ánimo que desde mis  
establecimientos del Brasil parean J<sup>m</sup> Thom-  
so de Souza, y J<sup>m</sup> Dionísio Nímenes al des-  
cubrimiento de la Provincia de la Guayana  
y otras tierras hasta ahora incógnitas con  
el cuerpo de tropas, que he confiado à su va-  
lor, y experiencia militar, mando que  
esté à cargo de los dos su gobierno y Co-  
mando, igualmente que la dirección de la  
empresa, y conquistas que tubieren por  
convenientes de unánime Consejo, pero es  
mi Real voluntad, que en caso de discon-  
venencia entre estos dos Jefes Militares  
por qualquiera pretexto que sea, dexa que-  
dar subordinado el exercito totalmente



4  
a volo las ordenes de D.<sup>n</sup> Alonso de Sosa,  
quien por su grado, valor, y prudencia me  
merece esta mayor confianza; bien enten-  
dido, que el mismo D.<sup>n</sup> Dionisio Ximenes,  
como todos mis oficiales, y soldados quedaran  
sujetos a las ordenes de D.<sup>n</sup> Alonso en  
el acto mismo en que se lea esta R.<sup>a</sup>  
orden; con la circunstancia de que quien  
a ella se oponga, o no le obedeciera deba  
ser tratado como traidor a mi Corona -  
Yo el Rey.

Quelbevele

Xim. Porque hasta ahora callate.

Como de Vitor no muero!

porque ocultarte esta orden?

Alon. Por obedecer a que extremo  
podia llegar tu orgullo.

De esta Conquista el empeño  
solo a mi se me encargo.

pero a tu honor atendiendo

voliere te nombrare

mi Rey por mi compañero



en esta empresa, y pensando  
que tal vez tu indolente genio  
te guiará á un precipicio,  
para contener tu exceso  
me reenguardo con esta orden  
que debo á mi Rey supremo.

[Ya de arrancax de mi lado  
aun reductor llegó el tiempo.

Soldador ya habéis oído  
de vuestro Rey el decreto.

hagare saber por vando  
y quede al punto de puesto  
y aun aumentado Númer  
que en nombre del Rey lo ordeno.

(Paganve todo/los  
soldados al lado  
de D.<sup>n</sup> Alonso

Núm. Pues mi Monarca lo manda  
yo me rindo á su precepto:  
Pero explicaré algún día  
contigo mi sentimiento.

Alon. Si, bien puedes desfogarte  
en alivio te concedo  
que fuera agravíame á mi



5  
aumentar tu abatimiento.

Acor hombres miserables  
separad de ese sangriento

suplicio, pero toleren

de las cadenas el peso.

libertad a Naxadín

pues no es cómplice con ellos.

{ hacen los soldados  
lo que les manda

y así vago tu palabra

y sin amar, te dispongo

que entre lobos, por que puedas

dando al ayre tus lamentos

a estímulos de tu honor

lograr tu arrepentimiento.

Núm. Que inconsiderada desgracia  
ha simulado, ha perseguido

{ V. por la V<sup>da</sup>  
con los soldados  
que quitan el  
bravero

J<sup>n</sup> Alomo!

Naxa. Bien os dije.

con todo es uno mismo

el numen, y en vos el futo

de su Nectid obrado. =

{ V. p<sup>a</sup> la Naxa

Lad. Mirame que vivo estoy



y a mi venganza dispuesto.

Pero que es lo que heaxo!

un punal ay en el suelo

que sin dudas ve ha caido

a algun soldado: Y pues puedo

ya que Schuchinat esta

a D<sup>n</sup> Alonso viviendo

valerme de el, de mis dos

enemigos valdre presto. =

Cap<sup>te</sup>

Cofete y  
v<sup>e</sup> por la  
D<sup>ra</sup>

Cam. Para terminax mis dias

me preparaba tormentos.

Nos llamais irracionales;

pero tu eres monstruo horrendo

mas que todos, pues ignoras

de la humanidad los fueros. =

v<sup>e</sup> p<sup>a</sup> la D<sup>ra</sup>

Nim. teméis xaron, insultadme

que os xeched a ay al desprecio:

en que estado llego a verme!

que es lo que en este momento

he perdido? grado, honor,

y aplauso. Un indaxecto

amor me ha precipitado.



Ahora engaño te comprendo  
 quando el Alma me destruyan  
 cuales Remordimientos!

[El amor que me inflamaba  
 era un amor devoto:

por convencer a Delmíra,  
 su engaño intente ofreciendo  
 que la daria la mano;  
 y ya de este engaño el cielo  
 toma en mí el justo castigo:  
 por más ultrajado el Espeto  
 de D.<sup>a</sup> Blanca, me mira  
 con encono, horror, y odio,  
 su hermano de mí ofendido  
 me ha hecho despreciable objeto  
 para el exército todo.

[Mi honor perdido lamento!  
 Que digan en el Brasil  
 mis Amigos? mis oquestos  
 como contra mí hablarán  
 llamandome de improperio!  
 Que se penvarán en la Corte!



Portugal, el orbe enrico  
que venia de mi ultrage!

Misero de mi! pues veo  
que transcendia mi infamia  
a los siglos venideros.

(Gsa a  
7. 429.)

Nada a mi mis ascendientes  
me deben. Yo a mis Abuelos  
debo honra, lustre, y noblera  
que han manchado mis excessos.

Venganza contra mi pide  
mi familia, y el Remedio  
para ocurrir a estos danos  
solo en la virtud le encuentro.

La bella virtud, de el Alma  
dulce prenda! inflama presto  
este infelice corazón;

Destruye mis pensamientos,  
y haciendo morada en  
la que ocupaba en mi pecho  
la maldad, a tius influen



forma de mí un hombre nuevo;

7

Sy

para que compruebe el mundo  
que los extraños sucesos  
cambian las naturalezas  
quando ofrecen extrañamientos.

2.<sup>o</sup>

Sala de la habitación de D.<sup>o</sup> Alonso. S.<sup>e</sup> Schichúat  
por la Dra. con una botella

Schich. ~~XX~~ Ahora que nadie me ve  
apurar el vino intento:

caliente tengo los cascos,  
y me va llamando el sueño.

en viniendo otro poquito

domina grandemente espeso.

A ilustres poseedores

de licor tan dulce y vello!

Del día en que aquí llegasteis

venid a ver el momento.

Y Ladra me ha instado mucho

para que a mis manos muero,

sea a ración D.<sup>o</sup> Alonso,

quando a ver el universo

(Salon de Sa  
marcos)

Verre





mió, se le diéxa todo  
por un licor tan perfecto.  
Los Europeos se alegran  
con llevarse el oro nuestro  
y yo con su dulce vino  
mejor mina he descubierto.

veve

ola, ola, que parece  
que de alegre bayla el viento;  
pero no, yo voy quien baylo,  
por la alegría que siento.  
La viria se me ha rixado.  
Malo: si quedare ciego?  
Mas como à la voca acierte  
à ofuscar, no me detengo  
en beber un poco mas,

por ver otro poco menos.

vuelve a  
veve

Señor. Nova  
la 329<sup>a</sup>

Allí está Schichinat volo,  
y está borracho; me alegro,  
pues cortándole la barba,  
le dare un charco estupendo;  
por que es entre estos selvajes



la cova de mar aprecio.

8

Schi... Yo queda poco beuamos  
que despuer devcanvaxemos.

} bebe y da  
laavpien

Rosa... Amigo como te va?

Schi... Grandemente.

Rosa... Buen provecho.

Schi... Quieren beber?

Ros... No.

Schi... Yo vi apena la botella

pexo ay de mi! que ex aquepo!

que devbenura es la mia!

Rosa... De que te quexas?

Schi... Me quexo

de que se ha acabado el vino

quando ex mar la ved que tengo.

Rosa... Quieren que yo te de mar?

Schi... Decir que no fuera yexio.

Rosa... Pues si te dexar couar

la barba, yo te prometo

un gran baxxol.

Schi... Eso no:

Muxen har perdido el ven?



comar la barba, nū es vol  
tieme poder para facerlo.

Pobre barbita yo suxo  
que se guarde de ur dedos  
y vi quitaxmela intentar  
te daré muexe al momento.

Ros. Puñal tiemes escondido?

} saca un pu  
ñal dando  
traspies

yo te acuaré.

Schi. Lo aprecio:

yo te quitaré el trabasp.

} dando puñaladas  
al aire

Na cayo

Ros. Pobre pellep.

Schi. ¿churra? era buala:

tu Amiga soy.

Schi. Buena es eso:

que no te hē muerto?

Ros. No tanto.

Schi. Pues traeme el barril corriendo.

Ros. te le traeré, pero dime

para que traer encubiertos

ese puñal?

Schi. Para hacer



una cova; y o me entiendo.

9

Ros. ... ¿Quieres dar la muerte à alguno?

Schi. ... Como que quiero, y no quiero.

Ros. ... Declárate.

Schi. ... Auna muger

no descubro mis secretos.

Ros. ... ¿Si lo advino?

Schi. ... Si

confesáxtele prometio.

Ros. ... Pues tu eres nuestro enemigo.

Schi. ... Nuestro enemigo teniendo

el vino en vuestro poder

de quien soy amante tierno?

Alonso tiene buen vino;

Alonso es hombre guerrero;

matar yo à Alonso, eso no

aunque Zadía lo ha dispuesto.

Ros. ... Luego Zadía volicota

que Schúchúwat, pare el pecho

de D<sup>n</sup> Alonso?

Schi. ... Ola, ola!

pues quien te ha informado de ello?



Ros. ... Muxa si lo hê aduvinado.

Schi. ... Desame que tengo vueno.

voy à dormir: vuenas noches.

Ros. ... Ya te irà, dume primero  
como Ladix à fiado  
de tu mano tanto empeño.  
apuremos la trayción.

Y a  
179.  
A sol  
dado  
para en  
trar, el  
gratioso  
} clp

Schi. ... Como me guardes secreto  
tè lo dirè.

Ros. ... De mío fia.

Schi. ... Viene alguno?

Ros. ... A nadie ves.

} dando traspies y mi  
} rando à todo parecer

Schi. ... Ladix me llamó, y decia  
mío Cipara: - y yo muy contento  
à mi borella usaba

mientras rababa el de Zelon.

Ros. ... Pero quènte diò el puñal?

Schi. ... Cre puñal: - Ladix: ciento  
venxerà Alonzo en sangre  
quien le bolviera pellejo!

Ros. ... ¿Har de atrevete à matarle?



Schí... tendré valor si ames vero,  
y aun para echarme á dormir  
con gusto en el duro suelo.

10  
Laya  
L. 179.

{se hecha

Ros... Apenas acierta á hablar.

Schí... Duxme al dulce embaleto

Duxme al botella mia.

Ros... No tardarás tu en hacerlo.

Daré aviso á mi Señor

de su inesperado riesgo;

llevándole este puñal

pues ya está vendido al dueño.

Echúxas? Como ronca! {meneándole

El pobre está como un cuerno:

yá se le quité, y ahora

dípondré que con gran aliento

le quiten de aquí, y le lleven

á mar revuelto puesto

en donde con más tigrejas

haré oficio de Barbero.

ola amigos: Este bruto

se ha puesto como un tudeco

#  
L. 179. v. 179.



de vino, y está dormido.

Sacadle al bosque al momento. Se le lleban

Vaya que ha de ver la buxla

graciosa à lo que comprendo. = } Ve siguiendo  
lon

CX Se

Se 2.ª Blam.

N.ª la Fig.



Aquí donde solo puede

escuchar mis ventumientos

el ayre de mis suspiros

quepate amor del perverso

Nimero que así ha podido

causarme mal tan inmenso.

Ay de mí que aunque à la gente

demuestre que le aborrezco,

todavía el corazón

le reconoce su dueño.

Pero como yo he de amar

à tan detestable No!

[ Si; que mi pasión excede

los límites de sus yerros.

Pero no conozca el mundo

que à hombre tan infame aprecio,

devuélvame con el semblante



[El Volcan que encierra el pecho.

Ay triste que hacia aquí viene  
huir de él: pero no puedo

que mis plantas se entorpecen  
por los quillos del afecto.

[Que me dexa? si está acabo

arrependido, Revuelto:—

Pero que he de revolver

que no sea hacer mas fiero

su mal, y con mas razones

aumentar su arrepimiento.

Salte Ximenes por la Dña

Xim. Dueño mío, Blanca hermosa:—

Blan. Ingrato tienes aliento  
de nombrarme!

Xim. Bien decís

pues vuestro amor no mereco.

Blan. Nunca le habéis merecido.

Xim. Sé que antes que más defecta

me hubiesen precipitado

fuí digno de vuestro afecto.



considerad D.<sup>a</sup> Blanca  
que à vñor ofo me ofereço  
lleno de Rubor el Vórtico.

Señora tomad exemplo  
del Cielo, que nunca le halla  
vórtico el arrepentimiento.

Vi en la tierra los Reyes  
perdonan también al Vórtico,  
vos que haveis sido, y que voy  
de mi vida, y amor dueño  
perdonadme, è imitad  
à los Monarcas, y al Cielo.

Blan. No con el tiempo mudas  
nuestros afectos terrenos  
que el Cielo es todo piedad.  
Puede el arrepentimiento  
apaciar tal vez al Rey.

Mas virtud vea, ó defecto  
esto que mi pecho enciende,  
escuchar la voz no quiero  
de Monstruo tan aservido,



de hombre tan ingrato, y fiexo.

Amor bien à mandar yo,

en estos barches espejos

à los perfidos vaniexas

tu vida de triste exemplo.

Nim. Mi vida està en vña mano.

uestro hermano hà descubierdo

un arcano contra mi

en el orden de mi ex celsa

Monarca. Haced que me mate

si quita; pero yo espero

que os apiadeis de un honox

quei vexa mofa del tiempo.

Blam. Conozco que es tu intexen

y no el amor ni el Respeto

el que à mi plantar te guía:

yo instaxe (te lo prometo)

à mi hermano, por que aumente

su rigor en un proterro.

Nim. Como puede tal fiexera

alimentaxe en tu pecho?



Mujer que lleva la idea  
de lo dulce, y alhagueno  
en su rostro; que en un oño  
amor vive de contento;  
há de ver inextinguible  
à mió Nuzgado luego?  
La piedad constitutiva  
prenda de tu hermoso vicio,  
puede faltan oy de ti  
para aumentan mi despecho?  
Si no puedo como Cypro  
exigir de tí lo conueto  
que necesito, ya estoy  
como esclavo à un piea puesto: Se arroja  
que esta acción, no es indecencia  
es solo amor, y Respeto.

Blan. Qué bien parece un infel  
arrepentido, y ruego  
à pedir perdón postulado.

Nim. No me respondes, qué es eso?  
vante verne castigado



por la vergüenza que siento.

Blan.. Vergüenza es verte à mis pies?

Nim.. No: puer por miáxax veremo  
tu rostro, me humillaxe  
al mas avaido extremo.

Blan.. Alzate.

Nim.. Estoy perdonado?

Blan.. Alzate.

{con imperio

Nim.. Ya te obedezco ..

{levantase

Blan.. Indigno eres de perdon.

Nim.. Quieres que muera?

Blan.. Lo amo;

aunque mi piedad me culpe.

Nim.. Juro que confiar puedo.

{ap

Blan.. Amú despecho te amo.

¡ amor que grande es tu imperio. {ap

Salte D<sup>no</sup> Alonso con soldados p<sup>ra</sup> la d<sup>ra</sup>ca

Alon. ~~XXX~~ Hermana, que haces à volar  
con ese enemigo nuevo?

Blan.. No olvides tu obligación  
que de la mía me acuerdo.



Núm. - Vuestro oncono en el camino  
que me guía al Mauroleo.

Blan. - Si; mi odio es implacable.

No; que mi amor es inmenso. } ap

Alon. - Aunque refrene tu orgullo  
de tu destino no quiero  
disponer. Allexa anclan  
un Bagel esta dispuesto  
sea el Váney del Bravil  
quien te juzgue justiciero.

Núm. - Ay de mí!

Blan. - Si al Bravil va

se pierda: Así lo remedio. } ap

Pues si tu en estas Conquistas

ienes poder tan extenso

como intentas á otro Juez

Remita tan feros No

donde sus falacias puedan

dar colorido á sus yexos?

Yo no debo permitir



pues sus ofensas tolero,  
que aquí no ve le castigue  
si aquí sufrí sus desprecios.

Jay a  
D. 29.

Alon... Un particular agravio  
tanto puede confundecer?

Blan... No comprender la venganza  
en que se interese el pecho.

Alon... Parta la Nave, y Ximenez  
quede en Guayana } a los Sold. y da uno

Blan... Me han hecho  
un gran placer, pero quede  
encadenado el penitente.

Nim... Cruel, si encono se aumenta  
por puntos: El verme pruebo  
a tus pies: El confesarte  
mis culpas de Vábor lleno:  
y el implorar tu piedad  
no han ablandado tu pecho?  
Reo soy, pero mas crimen  
es que ver te alivias genio  
con un infelice, que en prueba



de ver su arrepentimiento

convinto; dice te adora

y ofrece à tus pies su cuello. = V. p. la dñe

Alon. Segúidle. — — —

Blan. No me confío:

} van uno y otro y que  
da Anton. con otros

En vano expexas el proteo

mí piedad. Seré tu guarda

vigilante. Amado dueño

felice tu, si yo soy

la que tu causa vengas.

} ap

} V. p. la dñe

Alon. Equívoco es tal rigor.

conozco à mi hermana y veo

que sujeta à dos pasiones

está batallando aun tiempo

con ira, y amor, y jurgo

que há de vencer el afecto.

X V. Delm.<sup>a</sup>  
p. la dñe

} Cargada de nuevas gracias,

con nueva obligación vengo

à postrarme à vuestras pies.

De vos la vida obnubla

mí Padre, y Madre, y mió



15  
pueden conmigo a los cielos  
que aseguren vuestras dichas  
para bien del Universo.

Alon. De tu ruego me complazco  
por ver Delmisa vncexo:  
pero lo que me pudiexas  
ofrecer mayor contento  
en el mundo, fuxa solo  
la inclinación de tu afecto.

Delm. Señor no me atormentéis:  
conozco el favor que os debo:  
Mas confesare: os amara  
con gusto; pero no puedo  
que mi obligación me quite  
y era mi fe de por medio.  
tiene la Naturaleza  
con orden sabio dispuesto  
que vea un atroz delito  
aumentar el tormento  
del infeliz quitándole  
de la esperanza el consuelo.



Solo mi amor es la dicha  
que a Zaida ofrece aliento  
en sus desgracias. No es furor  
le veraspe bien tan pequeño.

Alon. No voy tan fiero, y tirano  
que arrojelle unos Xipetov  
tan dignos enta de aplauso:  
pero vabex apeterco  
para alivio, si me amaxas  
estando capar de hacerlo.

Delm. Como podre yo negarlo  
quando tan dulce, y atento  
me amau. No es mi coraron  
obstinadamente ciego.

Si mi padre lo permíte  
y si Zaida del empeno  
contraciudo me liuexa,  
como despotico dueño  
podre mandar en mi fe  
y disponer de mi afecto.

Alon. Veamos si penetrado



de beneficios les devo  
que cediendome tu mano  
me ofrezcan el bien que anelo.

Por mío la vida disfrutan;  
disfruten el bien inmenso  
de la libertad, y rompan  
de la Censura los yexos.

Si Camus vivirá prefiero  
contigo, goce un afecto  
a mi lado de mi amor,  
y al tuyo de tu respeto.

Sea mi Amigo Zadía  
haga felice un deudor  
por mi amistad, y por ti  
respice tu Patria suelo.

Que de todas estas gracias  
solo procuro por premio  
tu mano, despues que admitas  
la Religión que profeso.

Vengan Camus, y Zadia  
que quando vean tan fieros,



que me nieguen mis venturas  
sabré vencerme à mi mismo.

Se Nova apresurada por la Dña

Alonino. ¿Qué traes aquí?

Rga. ... Dyd Señor

} à D<sup>na</sup> Alonino

que vengo à buscaros vengo  
para poder informaros  
de un Recuerdo secreto.

Alon... Desamé ahora. traes  
à Camila, y Ladra luego  
quitándoles las cadenas.

Rga. Señor ved antes de hacerlo:—  
mirad antes de librarlos:—

Alon... Calla, y vete.

Rga. ... Ved que à esto  
me obliga de vna vida  
amable el cercano riesgo.

Ladra intenta mataros  
à traición, agradeciendo  
así la vida que os debe.

} muy arrojada  
tan estas versos



se valió paxa este intento  
del barbaro Schuchinat,  
que enmiagado, el secreto  
me confió, y no lo hiciera  
à buen veguro à estas cuerdas.  
Este puñal que yo pude  
quixale vendido al vucno,  
se le dió Ladra, con orden  
de que efectuare el proyecto:  
y puer la trayción verbi  
ya dexame libre el pecho.

Dale el puñal

Delm... Ha traydon Ladra!

Alon... Delmura

este es el amante honesto  
à quien tu fe conversabas  
con tan hexaycos empeños.

Queden los dos en prisiones.

formense las tropas luego

à Antonino

y conducanse à mi vista

sin mas dilacion lo Ver.

Has en Crimen tan horrible

à Delm<sup>a</sup>



consulta con ese anexo  
á tu corazón, y adviérte  
mis precávor ventúmenas.

Dale el puñal  
y v<sup>o</sup> con los sol  
dados p<sup>a</sup> la dñ<sup>a</sup>

Delm. ... távte de mí.

Anto. ... Donde queda  
Schichúao?

Rosa. ... Echo un Guexo  
en ese barque vecino:  
y para que en conocerlo  
no dudeis, es un velage  
que est<sup>a</sup> un barbas.

Anto. ... No entiendo  
como puede ser, pues todos  
los conversaban con esmero.

Rosa. ... Porque mientras el dormía  
le he rapado con gran tiento.

Ve p<sup>a</sup> la dñ<sup>a</sup>

Anto. ... Haro capricho, esta veñá  
nos asegura al prenderlo.

Ve por la dñ<sup>a</sup>  
con los soldados  
que quedan.

Delm. ... Ay de mí! Ladra maydon!  
si estaré en crimen tan feo  
incluso también mi padre?  
No pienso así, no lo creo.



Zadix volo vi, ex capar  
de delicto tan horrendo.

y yo aùn Alma tan ingrata  
he mantenido en mi pecho!

fidelidad tan exacta?

bien hice, no me arrepiento.

Pero ya es de mi fe indigno,

y aun este inhumano yerro

guardando esia mudamente

que guardaxela no debo.

Amar me acometa à aquel

que es de las verdades contra:-

pero ay, que es muy sospechosa

la voz intencion que siento

y temo no se distinga

si es venganza, o es afecto.

Dudo, me vacilo, vacilo:-

Que quexes decirme ahora?

y que quise D<sup>n</sup> Alonso

que hablase en sus sentimientos

con mi corazón? No surgo



que si con el me aconveso

abonrecerè à Ladia

y amare à quien amar quierò:-

Que digo! no me abandone

à los contrarios extremos

de odio, y amor por que pueden

engañarme livongeros

aconsejeme mi Padre

y en conflicto tan estrecho

para vencer mis pasiones

deme su socorro el Cielo.

---

Vase por la Dña. y da fin el 2.<sup>o</sup> Acto.

---

*Fin*



OCULARTEMO







506

Nº 13

Acto 5.º

App. 3.º



Tlea 1-13-1, A



214

21



2

+  
Acto 5.<sup>o</sup>

Borgue. Schúchaxae duaxmiendo. Ua d'espertando  
poco á poco, hecha mano á la botella; no la halla; se  
levanta; y hace lo que dicen los rexeos.

Schú. Ola, Ola, mi botella  
parece coxió boxaxaa.

Borg.<sup>e</sup> conto

Estoy dormido, ó desperto. {Notregamaye los  
pero que se ha hecho mi barba. } o/so

Yo ando, yo hablo, d'escuero {temandoe  
sobrepalado

y oyo mis propias palabras,

luego no duexmo. Ay de mí

yo desvañbado! A malvada

95a a  
9. y 29.

Rosa, que sin duda han sido

quien me ha rapado la cara!

Quando me quedé dormido

con la dulce, y delicada

bebida, me hizo sin duda

una buxla tan pesada.

Pero quien me ha traído aqui! {mexando

quando yo beviendo estaba



En un viño cubierto  
à la Europea. Que extrañas  
ideas que finge el sueño!  
Dormido estoy, cosa es clara  
y luego que me despierto  
sin duda hallaré mis barbas.  
Si dormía no hablaría!  
Só, que soñando se trata  
de lo que se hace de día.  
Pero si siento que abraza  
el sol, el viño conozco,  
y quando siento mi cara  
la hallo pelada; que dudo?  
despierto estoy. ¡Que infamias  
señal el presentarme á todo  
desbarbado! Señal xaxa  
la burla que hagan de mí  
mis Payanos. Las mañana  
me ocultan de su vista;  
y si mi mano afianza



3  
~~Hecho~~  
Aí Nova, la matare  
tomando furta venganza  
con este puñal:- también  
me le quitó la caymada.

hechando ma-  
no y no hallándole

Mundo, de tí me Rexas:  
Uno, tu ausencia me mata.  
y pues el estar tapado,  
de tí, a mí perax, me apaxta,  
te juró volennemente  
que no he de probar el agua.

Ay de mí, que viene gente;  
donde esconderé mi casa;  
pero pues huír no puedo

sean mis manos en guarda } tapándose  
la casa  
con las ma-  
nos

Sale Ant.<sup>no</sup> con soldados por varias ptes

Anto. ~~XX~~ ¿Quién eres? ¿Por qué te cubres?

Schi. ~~XX~~ tengo un dolor que me mata  
de muelas.

Anto. ... Vaya esas manos.

Schi. ... Antes las mure cortadas.

Anto. ... Descubrídele.



Schi... ten piedad;

y haz me maten à patadas

antes de murarme el rostro. } descubriendo  
} lo soldado

Anto... Infame, à si procurabas  
ocultarte? Cre es, amigos;  
atañle muy bien; y baya  
cre traydor derribado  
à saber lo que le aguarida.

Schi... No me llames derribado

y llamame mala cara

ladron, infame, y malvado.

A Nova quiente pillara,

à Nova, à maldita Nova.

**Se**  
se Nova  
p<sup>ta</sup> la vag.

Quien à si à voces me llama?

Schi... Quien quierda en recompensa

hacerte tantas tapadas

como pelor me has quitado

en mi pobrecita barba. } precegando ave

Rosa. Así estáis mal fierco. } gurandole los  
} soldado

Anto... Vamon.



21

Schü. Fiezan venod, y magadlas. { se le llevan por

Prosa. [Notable impresión le ha hecho

la burla. No se quefara

mas una muger de aquellas

que su hermosura afianzan

en pintarse bien el rostro

al mirarse mal pintada. (2º) da (2º) da

Campamento de tiendas. Alcenso la de D<sup>n</sup> Alonso,  
y ventado en ella. Tropa sobre las armas a ambos la-  
dos al son de una marcha trivie sacan encadenados  
por la día a Camux, Ladá, Naxadán, y otros Indios.

Alonso Pueblo Americano, Cacuacha;

y puer me dàr tantas causas

tiemblo, que và tu castigo

embuelto entre mis palabras.

Tu furor te ha sido inútil

puer obstinado batallas

contra el humilde destino

que te han impuesto mis armas.

Nuestro continuo desvelo

es difundir la enseñanza

(Borg. largo  
y tienda)



por solo el interés vuestro,  
de vuestra ley sacrosanta;  
y así luego que púramos  
vuestras acercar playas,  
de benignidad os dimos  
evidentes pruebas claras;  
[La paz abrazé, dexando  
que todos la disfrutaran  
por vencer con el agrado  
lo que pudo con la espada:  
Y quité de vuestros pies  
las cadenas, por que hallara  
vuestra libertad perdida,  
convuelo con esta gracia.  
Pero vosotros ingratos  
a benignidades tantas,  
nos asaltáis de improviso  
con facción premeditada.  
Y quando este nuevo insulto  
dexaria de mi saña



3  
haceros ver el efecto,  
venciédo en la campaña,  
buelbo á acordaros las vidas  
con piedad invitada.

Digalo el infiel iníquo,  
que quando á vusáx llegaba  
la sentençia de su muerte,  
halló en mí quien le amparara.

Digalo, si es que Respira  
al mirax ya declarada  
su traición, pues á mi vida  
por vil medio amenazaba.

Si de la Nauvalera  
ultaxa, ofende, y quebranta  
los derechos el Vencor,  
la justicia en su valanza  
proporcione los castigos  
y no llegue á ver <sup>vinganza.</sup> ~~vinganza.~~

Y pues ya se há examinado  
en el Consejo la causa



del pasado Rebelión,  
y por más era confirmada  
su sentencia, resignados

Daya  
D. ng.

prevénalos á encucharla.  
Los menor culpados sufrían  
estas cadenas que arrastraban,  
y los Principales por  
la muerte que les aguarda.

Viviendo así de exemplo  
por su maldad á su Patria,  
de ser harpides humanos  
quedarán purificada.

Naxa. - Señor por qué confundir  
la ignorancia con la infamia?  
no solo es fecunda en culpas  
esta tierra: también se halla  
entre estos Borques (creedme)  
quien de la traición se agravia!  
también se ama la piedad,  
también la bondad se ensalza,



6  
y tambien hay inocentes  
que padecendan en causa.

Alon. - Conque un general insulto,  
y una traycion concertada,  
son de varied testimonios!

Si desincentante trataste,  
sabe que a ti te castigo,  
por que Resulta en la Causa,  
que supiere la invasion  
en tiempo de declararla.  
Todos delinquen, todos  
es justo que satisfagan.

X S.<sup>o</sup> Delm.<sup>na</sup>  
da }  
por la voz

Pues Señor, si es general  
el castigo que a mi Patria  
se impone, yo debo ver  
igualmente castigada.

Todos, Señor, somos Nos.  
ved si acaso encontrara mancha  
en mi pecho. y vino la hay  
por que causa, por que causa  
haber de creer que tan solo



la inocencia en mí se guarda?  
querida, pues, sin distinguir  
de alma inocente e ingrata  
confundida à una Nación  
en el castigo, y la infamia!  
Nada más puede verse  
de exemplar, pues en él se hallan  
pensamientos muy humanos,  
el valor, y la constancia.  
Mi Padre no está deruido  
de unas virtudes tan altas:  
(que el que el avalto callasen  
no es culpa si lo heaxas  
ò es mayor delito el nuestro  
de inundar nuestras campañas  
de derramar nuestra sangre  
y abaxallar nuestras almas)  
Venre tantos infelices  
que gimen su suerte caxa;  
à examinarlos, se afino



que á los mengos condenaras.

Alon. Venise tantos inocentes

por qué á Ladra no venías?

Delm. Por que tan volo á pedirlos

vengo en favor de la Patria,

sin que acriminar me toque

á quien vuestra ofensa entabla.

No Señor; quien fuere No

pida por sí. Amén me barta

que del No, è inocente,

no sea igual la desgracia.

Lad. Vil Muger, ya te comprendo:

en tus voces simuladas

estás pidiendo mi muerte:

La congreñías ingrata.

Pero el Vábo te castigue

que tu pecho despedara

al mirarme el rostro: teme

infel, infueta, y prepara

tu corazon al continuo

Vóbo que le amenara.



Delm. ... No el Remordimiento temo,  
con demeritada conuincia  
te he visto fies: Me abexgueno  
de la fe que te guardaba,  
pues la furcia aropellas  
yel buen proceder ultrajas.  
pero no por tu amor creas  
vil, traydor, que así pensaba:  
si por cumplir los preceptos  
de un Padre, y Deidad vagada.

Lad. ¿Que trayciones me acumulas?  
con que delitos me infamas?  
¿que sin para perdexme  
vay mendigando exar. Cautas?

Mon. O la, condució al punto  
al Indio que preso aguarda. {va un sol  
Cam. Ladra, tu has sido traydor! {dado

Lad. Si acaso es tal mi desgracia  
que Ichichixat me ha vendido. {ap

Mon. Desmentada su arrogancia



se vea por el que ha sido  
cómplice en sus atreimientos.

---

Antonino y Soldados van a Schichinat encadenado  
por la dña

---

Schi. ~~XX~~ Señor, miradme piedad  
Reservame mi barba.

Alon. ¿Quién te dió el puñal infame?

Schi. -- Por tanto no hablas palabra  
si antes mi barba no cobro.

Alon. ¿Pública indigno en voz alta  
quien te dió el puñal, o teme  
que te arrancaran el Alma  
entre cruces tormentos.

Schi. -- ¿Qué puñal?

Delm. -- Cero que estaba  
en tu poder.

} sacándole y eme  
} mandásele

---

Schi. -- Cero amo.

Alon. ¿Le Reconoce, declara?

Schi. -- Ladra me le dió.

Alon. ¿A que fin?

Lad. -- Yo te diré lo que falta.



Al de haverle averiguado:

que tu muerte procurabas  
por que havian reducido

el coxaron de esa ingrata.

La acción fè de ese infame

creyendo que completaria

mí descor; y en tu muerte

dieste vida à mi esperanza.

Ya lo sabes; vengate

pues el poder te acompaña.

Alon. Tu libertad, y vida

solo por mí dispensadas

eran dignas de ese pago?

Lad. Una, y otra eran dos gracias

muy falaces: De la dor

en Delmúxa me pruebabas.

Al suplicio me conduce:

pues si mi muerte dilatas,

lo que no he logrado ahora

podré conseguir mañana.



Alon. // Apresencia de un vendugo  
moderaxar tu amenaza.

Acuar dos colgad al punto  
de un arbol: De la mar alta } Por Zadiá,  
pena sean arrojados } y Schichiat

al mar, los que en la pasada  
funcion tubieron mar parte.

Nor de mar, vaxifagan  
su menor culpa, sufriendo  
los yexos que les agravan.

Schi. ... ¡Sol! v' de esta me librar  
mar que no me marcan baxbas.

Delm. ... Señor, piedad, que o la pido  
humilde, triste, y porxada. } De Rodillas

Cam.<sup>a</sup> y Nara<sup>a</sup> } Piedad Capitan valiente  
y los dos } puer esta vaxud te envanza. } De rodillas  
Dion menij }  
Zadiá }

Zad. ... Cobardes, Zadiá no imita  
esa vergonzosa infamia. } en pie

Cam. ... Zadiá tu eres delinquente



y tu determinación te arrastra.

Alon. ¿Qué espectáculo tan triste!

si mi clemencia Reclaman

que he de hacer? temer aquella

que dicta la Ley Chrístiana.

Levanta Amable muger,

levantad que perdonada

{ levantandose y  
dandola la ma-  
no p.<sup>a</sup> levantarla

están todas vuestras culpas. Lev.<sup>te</sup> todo

Y por que quede fijada

en vuestros una idea

de las verdades que abraza

la Religión que profeso;

ese hombre que proyectaba { por Zader

mi muerte, y no arrepentido

me protesta ejecutarla,

sea el primero que goce

vida, y libertad amadas,

que tanto castigado queda,

pues en sí lleva la infamia



10  
de traydor, que le duntigue,  
y entac toda le señalas.  
Que el valor más deprecia  
sus devélex amenazar.

Lad... No vexe traydor: Obvexa  
como convexo en el Alma  
sentimientor, que encubria  
pudo una pasión tirana.  
Ala luz de la xaron  
tu noble piedad me llama,  
y si el temor de la muerte  
no mi aliver humollava,  
tu Nixadaa bondades  
me vencen, y me avaxallan.  
No dices los Europeos  
que entac novatos no se halla  
tambien parte de Hexoísmo;  
quexo según tu pivadax.  
De mura queda por mí  
libre de la fe suxada.



tuya sea; En ella goza  
la ventura que anelabas.

Alon... Yo acepto el Don: Ya Delmíra,  
mía, mi afecto te llama.

Delm... tened Señor, que aunque ~~sea~~  
tan preciosa circunstancia  
la libertad que me ha dado  
Ladín para que paxara  
à ver vñ, también lo es  
ver si à mi Padre le agrada.

Cam... tan indocil, tan ingrato  
hija mía, imaginabas  
que podías ver tu Padre,  
que obstinado te privara  
dieses à un heroe la mano.  
Cure laró à la Española  
Restablece; y si hasta aquí  
adoró al sol; la envenama  
admira de una ley  
que tanta piedad abraza.



Alon. Hijos à vuejra ventura  
Caminau. Ciposa amada  
tu lo veras quando estes  
instruida en mi Ley Santa.

todos. Vivan Alonzo, y Delmora.

---

Son g<sup>a</sup> Blanca y Nimeres, y Rosa por la Izg<sup>da</sup>.

---

Blan. ¿Que es esto? por que os aclaman?

van à dar la mano acabo  
à esa miserable esclava?

Asi al honox heredado  
y adquirido ofender tratar?

Alon. El honox de mi familia  
con esta accion se valea  
por que es la muger honesta  
una inestimable alaja.

[La vanidad que en ella admira  
saca al orgullo vengas.

mi Ciposa vera, y si tu  
te sintieres agravada,  
puedes bolverte al Brasil  
pues hay Naves en la playa.



Blan... Me bolberé, pero antes  
pretendo quedar vengada.  
tu enemigo es D<sup>n</sup> Dionisio:  
y si tu no te separas  
de tu idea, veré vuya  
tan solo por castigarla.

Nim. Crea que de esta tormenta } ap  
há de nacer mi bonanza.

Alon. Esta Resolución tuya  
ya estaba premeditada  
por mí: tu fingido encono  
há encontrado el medio, hermano,  
de complacer al afecto  
interior en que te abrasas.  
Contrario soy de Nímenes  
por sus defectos: No pasa  
mi rencor a su persona;  
y viendo tan enmendada  
su alziere, bolberle quiero  
los honores por que clama.  
Buelta á su grado primero:



conmigo mande las armas:

sea de nuevo mi hermano

y sea tu Cyprian, Blanca.

Nim. tanta vanda D<sup>n</sup> Alonso

humilde a sus pies me arrojara

y de todo más insultos

perdon se pido a sus plantas. } poniendo

Alon. ¡El de asfo?

} levantándole

Nim. Véndida

siempre has de tener mi copada:

conque en un hombre Véndido

como has de emplear tu vida.

Vuestra mano dueño mío

más ventura afianza?

} dando la mano  
} à D<sup>a</sup> Blanca

Blam. Si conocier v<sup>ra</sup> dicha

saber D<sup>n</sup> Alonso estimarla:

pues dependiendo de mí

el que su honor recobrara

un Capitan batallero,

volviendo por v<sup>ra</sup> fama

quiere daros el honor



con darme la mano Blanca.  
Pero para que otra vez  
sea selvage no se haga  
Nada en mas delirio;  
deixemos gran playas  
y al Brasil vendamos conmigo  
sin que haya en esto tardanza.

Delm. Señora inmovil he estado  
oyendo vuestras palabras:  
pero perdonadme ahora  
el que una pregunta se haga.  
Cual ante de fingia  
la ciencia mas elevada  
que tenian las Europeas?  
Porque si lo es, como es claro  
que venian en esta ciencia  
mas que toda consumada,  
y que nos reputan bien  
selvages en nuestra Patria  
pues la ficcion nunca tiene



en nuestros pechos entxada.

Rosa. Digo, digo, la pregunta  
no ha sido de muy valiosa. {

Blam. No quito de responderte.

Schi. Ahora sabes de mi barba?

Ros. Yo te la pegaré luego  
con pez herviendo.

Schi. Me agrada  
tenga yo barbas, y sean  
naturales, ó pegadas.

Alon. Delmira dame tu mano  
en fe de que voluntaria  
te quicces à vor mi Cypora  
después de hacerte Christiana.

Delm. Esta es mi voluntad, y protesto  
que aunque te estés amando el alma,  
la muerte hubiera sufrido  
antes que mi fe faltara  
à la obligacion primera,  
à no verla dispensada  
por mi Padre, y por Zaida.



en acción tan voluntaria.

Que de este modo pensamos  
en las auroras estancias  
de mostrar velar, pues sabe  
la naturaleza sabia  
darnos la ciencia preciosa  
para verla, y tenerla.

Alon. Pues el Vncor ya cesa  
por esta dulce alianza;  
tu con tu esposo te vuelves; La Blanca  
Inspira la Guayana  
suavidades por la paz:

si acaso el tema os agrada,  
Todos. Logre de vuestras piedades  
El Indulto que reclama.

*Fin*

Cumpliendo con el Decreto del 5.º de  
D. Alonso Camacho Abogado de lo R.  
Consejo Vicario de esta R. de Madrid y 14  
par.



19

Partido he registrado la comedia  
intitulada La bella Guajanesa en  
cinco Actos Traducción del Italiano  
puesta en Metro Español por D.<sup>n</sup> Manuel  
el Termino de Lariano, aviendo tam-  
bien cotejadola con el original Italia-  
no, cuyo Autor es el S.<sup>mo</sup> Carlos Goldoni  
Abogado Veneciano, celebre Poeta, y es-  
ta Pieza se halla comprendida en  
el tomo Septimo de su nuevo teatro Co-  
mico impreso en Bolonia el año 1762,  
y ni en su original, ni en esta traduc-  
cion puesta en Metro Español, he ad-  
vertido cosa alguna que impida la  
licencia para su execucion.

A lo visto, salvo meliori, en mi es-  
tudio de Madrid a 7. de Agosto de 1760.

Matthias Cesares  
Caño

Nos el Joven D.<sup>n</sup> Thomas Arco



29  
nro. Trece Pto. Vintador Occ.  
ellos Partidos de Alcalá Guadala  
para y su Apogador. Men. vi  
cans. Inten. de esta Villa de Ma  
drid y su Partido:

Por la Presente y lo q. a Nos toca  
damos hien. a p. q. la Comedia  
anteces. titulada la Vella Guafane  
sa repuesa representan en los thea  
tros publicos de esta Villa mediante  
aque havienmo. reconocido de su  
cuna oñ no contiene cosa q. se  
oponga a Nra. S. Fee. y Santa  
ma y buenas costumbres. Madrid y  
Abto. vico semil. Vices. y ochen  
ta =

L. de  
Lizasoain  
y  
y

Don  
Lizasoain  
y  
y

de Repres.



15

Madrid 7 de Agosto de 1780.

Pase al Rev. D. Fr. Sebastian  
Puerta Palanco, y a los S. Com.  
para su examen; y enaguado  
e trabaja. Excmo.

Habiendo la Comedia adjunta dividida  
en Cinco Actos. y titulada La Villa Gua  
ranza; traducida del Italiano, al Español  
y se puede Conceder la Licencia para q<sup>e</sup>  
se represente: Asi lo siento: Solo  
mejor Parece: Madrid y Agosto 6 de  
1780 / Fr. Sebastian Puerta Palanco

Mad.<sup>d</sup> 12 de Agosto de 1780.

Me conformo con las Censuras ante-  
cedentes.

Canio



No hallo inconveniente en q. se repre-  
sente esta Comedia. Madrid 18. de Ago.<sup>to</sup>

1780.


P.<sup>o</sup> Medo



Madrid 22 de Agosto de 1780

Aprouare, y Representar.

El Excmo.<sup>o</sup>









12000 16274